

Istruzioni per l'uso
Serie IP
Pompa peristaltica

realax

**POMPE PERISTALTICHE PER OGNI
ESIGENZA DI PROCESSO**



Congratulazioni! E benvenuti nel mondo delle pompe peristaltiche realax.

Grazie al rapporto duraturo con gli utenti della tecnologia delle pompe peristaltiche ed esaminando applicazioni in settori molto diversi come quello alimentare, trattamento acque, chimico e farmaceutico, settore edile e minerario, abbiamo cercato di adattare il più possibile la nostra serie di pompe alle vostre esigenze.

La nostra gamma di tubi flessibili e accessori riflette ciò di cui i clienti di pompe peristaltiche hanno davvero bisogno e utilizzano; dopo tutto, vi accontentate soltanto del meglio, mai delle seconde scelte.

Ci auguriamo che troverete la pompa realax pratica, semplice da utilizzare e in grado di dare un contributo positivo all'ottimizzazione dei vostri processi. Per qualsiasi domanda alla quale non riuscite a trovare una risposta in queste pagine, visitate il nostro sito Web o rivolgetevi al rappresentante locale al numero riportato nella pagina dei contatti di questa guida.

*Naturalmente il presente manuale è disponibile nella vostra lingua.
Potete scaricarlo dalla chiavetta USB allegata.*

INDICE

1	Introduzione	4
2	Sicurezza	6
3	Descrizione funzionale	11
4	Descrizione.....	12
5	Costruzione	13
6	Tubo flessibile della pompa	14
7	Trasporto e immagazzinamento	14
8	Montaggio, messa in funzione e installazione	16
9	Manutenzione	26
10	Risoluzione dei problemi	34
11	Ricambi.....	36
12	Dismissione	58
13	Dichiarazione di conformità	59
14	Garanzia.....	60
15	Punti vendita	61

1 INTRODUZIONE

Il presente manuale di istruzioni deve accompagnare la pompa per l'intera vita utile.

La pompa dosatrice peristaltica serie IP è un macchinario per la gestione dei fluidi destinato ad operare in aree industriali e, in quanto tale, questo manuale di istruzioni è conforme alle disposizioni legislative per l'utilizzo sicuro e corretto della pompa.

Il presente manuale di istruzioni non sostituisce in alcun modo le norme di installazione vigenti o eventuali altre norme future.

1.1 Consultazione del manuale

Il presente manuale costituisce un libretto di riferimento che consente a utenti qualificati di installare, mettere in funzione e sottoporre a manutenzione le pompe peristaltiche indicate in copertina.

1.2 Istruzioni originali

Le istruzioni originali del presente manuale sono redatte in inglese. Ogni altra versione linguistica del presente manuale è una traduzione delle istruzioni originali.

1.3 Altra documentazione allegata

In genere, il presente manuale non comprende la documentazione relativa a componenti quali motori e inverter. Tuttavia, si devono sempre rispettare le istruzioni dell'eventuale documentazione supplementare allegata.

1.4 Assistenza e supporto

Per informazioni in merito a regolazioni specifiche, installazione, manutenzione o riparazioni non riportate nel presente manuale, contattare il rappresentante AxFlow. Assicurarsi di avere a portata di mano il numero di serie della pompa peristaltica.

1.5 Ambiente e smaltimento dei rifiuti

Attenersi alle normative nazionali in merito al riutilizzo o allo smaltimento ecologico di materiali di imballaggio e lubrificanti (contaminati).



ATTENZIONE

Rispettare sempre le norme e i regolamenti locali in merito allo smaltimento delle parti (non riutilizzabili) della pompa peristaltica.

2 SICUREZZA

2.1 Spiegazione delle informazioni sulla sicurezza

Nel presente manuale si utilizzano i seguenti simboli:



Il simbolo identifica le istruzioni del presente manuale da rispettare per evitare guasti e soddisfare le norme di sicurezza.



Il simbolo identifica le istruzioni del presente manuale da rispettare per evitare di compromettere la sicurezza elettrica.

ATTENZIONE

Il simbolo identifica le istruzioni del presente manuale da rispettare per garantire il corretto funzionamento della pompa.

2.2 Uso previsto

La pompa peristaltica è progettata esclusivamente per il pompaggio di prodotti idonei. Ogni altro utilizzo non è conforme all'uso previsto. In caso di dubbio, l'uso previsto è quello che risulta evidente in base alla costruzione, all'esecuzione e al funzionamento del prodotto. L'uso previsto implica anche il rispetto delle istruzioni nella documentazione dell'utente.

Utilizzare sempre la pompa nel rispetto dell'uso previsto descritto sopra. Il produttore declina ogni responsabilità per danni o lesioni derivanti da utilizzi non conformi all'uso previsto. Prima di modificare l'applicazione della pompa peristaltica, contattare sempre il rappresentante AxFlow.

2.3 Responsabilità

Il produttore declina ogni responsabilità per danni o lesioni derivanti dalla mancata osservanza (rigorosa) delle norme di sicurezza e delle istruzioni riportate nel presente manuale e nella documentazione allegata, o dovuti a negligenza durante l'installazione, l'uso, la manutenzione o la riparazione delle pompe peristaltiche indicate in copertina. A seconda delle condizioni di lavoro specifiche o degli accessori utilizzati, può essere necessario rispettare norme di sicurezza supplementari.

2.4 Qualificazione degli utenti

Le pompe sono macchine potenzialmente pericolose in quanto presentano parti mobili e fluidi in pressione nel tubo flessibile.

QUANTO SEGUE PUÒ PROVOCARE DANNI O LESIONI GRAVI

- Uso improprio
- Rimozione delle protezioni e/o scollegamento dei dispositivi di protezione
- Mancanza di ispezione e manutenzione

Il responsabile della sicurezza deve pertanto garantire che la pompa sia trasportata, installata, messa in servizio, utilizzata, mantenuta e riparata da personale qualificato, che deve possedere:

- Una specifica formazione e sufficiente esperienza per le mansioni da svolgere.
- Conoscenza delle norme tecniche e delle leggi applicabili.
- Conoscenza delle norme nazionali e locali relative a sicurezza e installazione.

Qualsiasi lavoro effettuato sulla parte elettrica della pompa deve essere autorizzato dal responsabile della sicurezza.

Poiché la pompa è destinata a costituire parte di un impianto, è responsabilità di chiunque sovrintenda all'installazione dello stesso garantire un'assoluta sicurezza, adottando le misure di protezione aggiuntiva necessarie.

2.5 Informazioni generali sulla sicurezza



Parti sotto tensione

Possibile conseguenza: lesioni molto gravi o mortali.

- Riduzione del rischio: il dispositivo deve essere scollegato dall'alimentazione prima di essere aperto.
- Isolare dall'alimentazione i dispositivi danneggiati, difettosi o manipolati affinché non siano in tensione.



Mancanza dell'interruttore di arresto di emergenza

Possibile conseguenza: lesioni molto gravi o mortali.

- Tutto l'impianto deve essere collegato a un interruttore di arresto di emergenza. Questo deve permettere di disattivare l'intero impianto in caso di emergenza per mettere in sicurezza l'impianto nella sua globalità.



Accesso non autorizzato

Possibile conseguenza: lesioni molto gravi o mortali.

- Riduzione del rischio: assicurarsi che nessun soggetto non autorizzato possa accedere alla pompa o all'impianto.



Materiali pericolosi/contaminazione di persone e apparecchiature

Possibile conseguenza: lesioni gravi/mortali.

- Assicurarsi che i tubi flessibili della pompa siano chimicamente resistenti ai fluidi movimentati.
- Osservare sempre le schede dei dati di sicurezza per i fluidi da movimentare. L'operatore dell'impianto deve assicurarsi che le schede dei dati di sicurezza siano disponibili e aggiornate.
- Le schede dei dati di sicurezza per i fluidi movimentati sono sempre indispensabili per adottare contromisure e/o misure di primo soccorso corrette in caso di perdite.
- Osservare le limitazioni generali rispetto ai limiti di viscosità, alla resistenza chimica e alla densità.
- Spegnerne sempre la pompa prima di sostituire il tubo flessibile.

ATTENZIONE**Uso errato o improprio**

Possibile conseguenza: lesioni molto gravi o mortali.

- L'unità non è progettata per convogliare o regolare gas o sostanze solide.
- Non superare i valori nominali di pressione, velocità o temperatura della pompa.
- La pressione massima sul lato di aspirazione/ ingresso è pari a 3 bar (circa 45 psi).
- L'unità può essere utilizzata solo secondo i dati e le specifiche tecniche forniti in queste istruzioni per l'uso e nelle istruzioni per l'uso dei singoli componenti.
- La pompa NON è progettata per l'utilizzo in aree a rischio di esplosione. Sono disponibili versioni ATEX delle pompe relax, alle quali è allegata una versione ATEX speciale del manuale di istruzioni.
- Accendere la pompa solo se è stata fissata correttamente al pavimento.
- Accendere la pompa solo se il coperchio anteriore è stato installato.
- Non effettuare alcuna attività di manutenzione né smontare la pompa senza essersi preventivamente assicurati che i tubi non siano sotto-pressione e siano vuoti o isolati.
- Nel caso in cui il tubo si blocchi durante l'estrazione o il montaggio, invertire la direzione della pompa, rilubrificare, quindi ripetere l'operazione.
- Poiché la pompa peristaltica è di tipo volumetrico, è necessario impedire la possibilità di un sovraccarico di pressione, causato ad esempio dalla chiusura accidentale di una valvola. Per questo motivo è consigliabile montare un dispositivo di sicurezza, ad esempio una valvola di sicurezza o un limitatore di pressione.

ATTENZIONE**Durata operativa dei tubi flessibili della pompa**

Possibile conseguenza: lesioni molto gravi o mortali.

- Poiché il tubo flessibile ha una durata indeterminata in quanto potrebbe rompersi o deteriorarsi, spetta all'utente prevenire una possibile (anche se molto improbabile)

penetrazione di particelle dal tubo flessibile nel prodotto pompato. A tal fine si può effettuare una filtrazione, installare un dispositivo di allarme per rottura del tubo flessibile o adottare altri provvedimenti opportuni.



Pulizia in loco (CIP)

- Nel caso di pulizia in loco (CIP), è necessario ottenere informazioni dal produttore sulla corretta installazione della pompa (è richiesta un'installazione speciale sulla compatibilità degli agenti detergenti con i tubi flessibili della pompa e con i raccordi idraulici).
- La pulizia deve essere effettuata alla temperatura massima raccomandata.



Senso di rotazione/direzione del flusso

Possibile conseguenza: danni materiali, distruzione dell'unità.

- Prima di ogni avvio, controllare il senso di rotazione della pompa in relazione alla direzione desiderata del flusso.



Scollegare la pompa dall'alimentazione

Possibile conseguenza: lesioni personali.

- Gli interventi sulla pompa possono essere effettuati solo dopo che questa è stata preventivamente spenta e scollegata dall'alimentazione.



Influenze ambientali

Possibile conseguenza: danni materiali, distruzione dell'unità.

- Il dispositivo è idoneo per il funzionamento all'esterno purché provvisto di ripari e protezioni dalla pioggia e dalla luce solare diretta. È necessario rispettare anche le condizioni ambientali (*vedere la sezione 8.1*).
- Adottare le opportune misure per proteggere il dispositivo da influenze ambientali quali: raggi UV | umidità | gelo | ecc.

3 DESCRIZIONE FUNZIONALE

La pompa della serie IP è di tipo volumetrico. La sostanza chimica alimentata viene convogliata grazie alla compressione effettuata dal rotore sul tubo nella direzione del flusso. Per questo non sono necessarie valvole. Ciò assicura un trattamento delicato dei fluidi dosati.

La pressione massima in aspirazione/ingresso è pari a 3 bar (circa 45 psi).

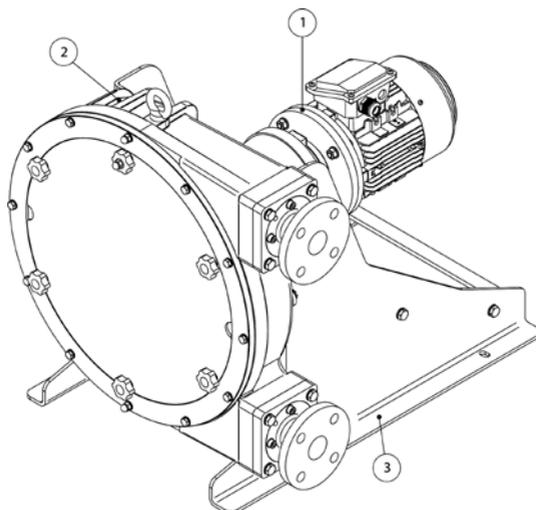
La serie IP è stata progettata per un funzionamento sicuro e semplice, oltre che per una facile manutenzione.

La serie IP può essere utilizzata per tipi di fluidi molto diversi. Infatti, questo tipo di pompa è spesso la soluzione ottimale per fluidi abrasivi, sensibili al taglio e viscosi.

Aree tipiche di utilizzo includono processi dove è richiesta una pressione di scarico bassa (8 bar).

3.1 Moduli principali

1. Meccanismo di azionamento | 2. Corpo pompa | 3. Struttura base



Dati sulle prestazioni chiave e livelli di rumore

DESCRIZIONE	UNITÀ	IP 30	IP 40	IP 50	IP 60	IP 70	IP 80
Capacità massima Funzionamento continuo	m ³ /h	1,55	3	7	9,5	16	28,08
	giri/min.	6,82	13,2	30,82	41,83	70,45	123,63
Capacità massima Funzionamento intermittente	m ³ /h	2,05	4,1	5,2	8	20	42,12
	giri/min.	9,03	18,05	22,89	35,22	88,06	185,45
Capacità per giro	l/giro	0,43	0,86	1,47	2,69	6,72	11,7
	gal/giro	0,11	0,23	0,39	0,71	1,78	3,09
Pressione di esercizio massima consentita	bar	8					
Temperatura ambiente consentita	°C	da -40 a +40					
Temperatura prodotto consentita	°C	da -10 a +80					
Rumorosità a 1 m	dB(A)	70					

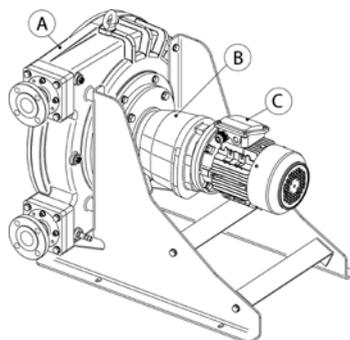
4 DESCRIZIONE

4.1 Identificazione del prodotto

A: Testa della pompa

B: Riduttore

C: Motore elettrico



4.2 Identificazione della pompa

MOD.: Tipo di modello

N°: Numero di serie

ANNO: Anno di produzione



4.3 Identificazione del riduttore (B)

Il riduttore ha una targhetta di identificazione che riporta modello, numero di serie e dati del produttore, oltre alle informazioni rilevanti per il funzionamento, quali il rapporto di riduzione.

4.4 Identificazione del motore elettrico (C)

Il motore ha una targhetta di identificazione che riporta modello, numero di serie e dati del produttore, oltre alle informazioni rilevanti per il funzionamento, quali l'alimentazione.

5 COSTRUZIONE

Il corpo pompa è protetto da un coperchio anteriore imbullonato per evitare il rischio di lesioni.

Il motore serve per azionare il rotore. I due rulli fissati al rotore servono per premere il tubo contro il corpo pompa.

Il movimento rotativo del rotore comprime e rilascia alternativamente i rulli rispetto al tubo. Ciò permette di aspirare i fluidi e convogliarli nella linea di dosaggio.

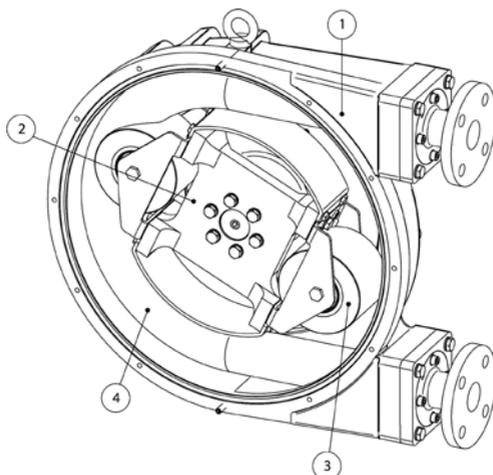
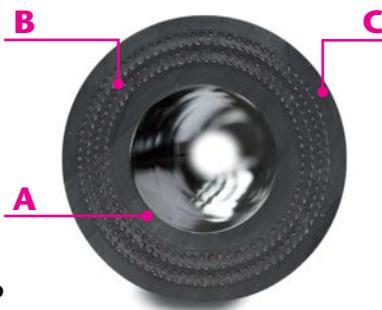


Fig. 1: Diagramma del principio di funzionamento
1. Corpo pompa | 2. Rotore | 3. Rullo | 4. Tubo

6 TUBO FLESSIBILE DELLA POMPA

6.1 Descrizione generale

- A: Strato interno
- B: Strati di rinforzo in nylon
- C: Strato esterno



Il materiale di rivestimento del tubo deve essere chimicamente resistente al prodotto pompato. A seconda dei requisiti specifici dell'applicazione si deve scegliere un tubo adatto. Per ogni modello di pompa sono disponibili diversi tubi.

Il materiale dello strato interno è la parte in contatto con il fluido.

TIPO DI TUBO	MATERIALE RIVESTIMENTO INTERNO	COLORE FASCETTA
NR	Gomma naturale	Nessuno (nero)
NBR	Nitrile	Rosso
EPDM	EPDM	Blu
CSM	Hypalon	Verde
NBR-A	Nitrile (uso alimentare)	Bianco
NR-A (Disponibile per IP 50, IP 60 e IP 70)	Gomma naturale (bianco)	Nero

TIPO DI TUBO	MATERIALE DEL TUBO	COLORE FASCETTA
NORPRENE (Disponibile per IP 30, IP 40, IP 50 e IP 60)	Norprene (alimentare)	N/A

7 TRASPORTO E IMMAGAZZINAMENTO

7.1 Trasporto

- La pompa è protetta da un imballaggio in cartone o una cassa di legno.
- I materiali dell'imballaggio sono riciclabili.

7.2 Immagazzinamento inferiore a 1 mese

- La pompa deve essere in posizione di riposo, con il rotore orizzontale.
- Evitare luoghi esposti a condizioni climatiche estreme o umidità eccessiva e temperature inferiori a 0 °C o superiori a 30 °C.
- I tubi flessibili di ricambio devono essere immagazzinati in un posto asciutto e non esposto alla luce diretta.

7.3 Immagazzinamento superiore a 1 mese

- Evitare luoghi esposti a condizioni climatiche estreme o umidità eccessiva e temperature inferiori a 0 °C o superiori a 30 °C.
- **IMPORTANTE!** Smontare un rullo (per le istruzioni, vedere anche la sezione 9.4.1):
 - Rimuovere il coperchio anteriore
 - Rimuovere il rullo che non è in contatto con il tubo flessibile della pompa
 - Rimontare il coperchio anteriore
 - Girare il rotore con l'aiuto del motore in modo che il rullo restante non comprima il tubo flessibile della pompa
- Per periodi di immagazzinamento superiori a 30 giorni, proteggere le superfici di contatto (fascette, riduttori, motori) con una protezione antiruggine adatta.
- Per periodi di immagazzinamento superiori a 6 mesi, far compiere qualche giro al rotore per prevenire danni a cuscinetti e guarnizioni nonché la fuoriuscita di grasso.
- I tubi di ricambio devono essere immagazzinati in un posto asciutto e non esposto alla luce diretta.

7.4 Sollevamento

Modelli IP 30, IP 40 e IP 50: Per sollevare la pompa utilizzare il golfare.

PESI	IP 30	IP 40	IP 50
Peso totale della pompa	82 kg 108 lbs	122 kg 268 lbs	182 kg 401 lbs
Massimo carico nel punto di sollevamento	170 kg 374 lbs		240 kg 529 lbs
Fattore di sicurezza	> 6		6



Modelli IP 60, IP 70 e IP 80:

Per sollevare la pompa utilizzare un dispositivo di sollevamento.



PESI	IP 60	IP 70	IP 80
Peso totale della pompa	253 kg 557 lbs	574 kg 1265 lbs	1150 kg 2535 lbs
Carico massimo nel punto di sollevamento	400 kg 881 lbs	750 kg 1653 lbs	1150 kg 2535 lbs
Fattore di sicurezza	> 6		6

8 MONTAGGIO, MESSA IN FUNZIONE E INSTALLAZIONE

8.1 Condizioni ambientali

Il montaggio deve essere effettuato nel seguente ordine.

Se la pompa deve essere installata all'esterno, deve essere equipaggiata con una protezione contro la luce del sole e gli agenti atmosferici.

Nel posizionare la pompa, assicurarsi che vi sia spazio sufficiente all'accesso per tutti i tipi di interventi di manutenzione.

Valori limite per temperatura e pressione dei tubi

Materiale Tubo	Temp. min. (°C) Fluido alimentato	Temp. massima (°C) Fluido alimentato	Temp. min. (°C) Ambiente	Pressione massima (bar)
NR, NBR, EPDM, CSM, NBR-A, NR-A	-10	80*	-20	8
NORPRENE ¹		90*		2

¹ Disponibile solo per IP 40.

* Alla temperatura massima, la vita del tubo flessibile si riduce drasticamente. Contattare il distributore autorizzato per le applicazioni a temperature superiori a 60 °C.

8.2 Messa in funzione

8.2.1 Collaudo prima della messa in funzione della pompa

Effettuare i seguenti test:

- Verificare che i rulli siano montati e fissati correttamente.
- Verificare che l'azionamento e il corpo pompa siano lubrificati correttamente. Il lubrificante specifico è disponibile presso il distributore autorizzato.
- Accendere la pompa solo se il coperchio anteriore è stato installato correttamente.
- Verificare che la tensione di rete sia idonea per il motore.
- Verificare che la protezione contro il sovraccarico termico (non compresa nella fornitura) corrisponda al valore specificato sulla targhetta del motore.
- Verificare che la pompa sia posizionata correttamente.
- Collegare il motore elettrico nel rispetto delle norme e dei regolamenti locali applicabili. L'installazione elettrica deve essere eseguita da personale qualificato.
- Verificare che i componenti elettrici opzionali siano collegati e funzionino correttamente.
- Verificare che il senso di rotazione sia corretto.

8.3 Corretta installazione della pompa

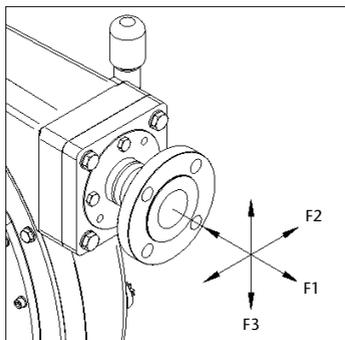
- Assicurarsi che la pompa non sia stata danneggiata durante il trasporto o l'immagazzinamento. Informare immediatamente il fornitore di qualsiasi danno.
- Assicurarsi che tutto l'imballaggio sia stato rimosso.
- Verificare che le informazioni sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelle riportate nell'ordine.
- Controllare le istruzioni per l'uso al fine di assicurarsi che i valori di portata, pressione e potenza assorbita dal motore non superino i valori nominali.
- Assicurarsi che il tubo sia adatto per il fluido che deve essere trasportato e che non sia danneggiato.
- Assicurarsi che la temperatura del liquido non superi il campo di temperature raccomandato.
- Assicurarsi che vi sia spazio sufficiente intorno al motore per la circolazione dell'aria.
- Assicurarsi che nessun oggetto adiacente né la luce solare diretta contribuiscano al riscaldamento del motore.

8.3.1 Lato di aspirazione

- Installare un manometro nel tubo in pressione se il valore di contropressione non è conosciuto. La pressione massima sul lato di aspirazione/ingresso è pari a 3 bar (circa 45 psi).
- La pompa deve essere posizionata il più vicino possibile al contenitore del fluido, in modo che il lato di aspirazione sia il più corto e dritto possibile.
- Il tubo di aspirazione deve essere perfettamente stagno e realizzato in un materiale adatto, in modo che non collassi sottovuoto.
- Il diametro deve corrispondere al diametro nominale del tubo. Si raccomanda un diametro maggiore in caso di liquidi viscosi.
- La pompa è autoadescante e non richiede una valvola di presa.
- La pompa è reversibile e il lato di aspirazione può essere collegato a qualsiasi raccordo idraulico della pompa. Normalmente si sceglie l'opzione più adatta alle condizioni fisiche del resto dell'installazione.
- Si raccomanda di utilizzare un tubo flessibile tra i tubi fissi e i raccordi idraulici della pompa, al fine di evitare la trasmissione di vibrazioni.
- La pressione massima sul lato di aspirazione/ingresso è pari a 3 bar (circa 45 psi).

8.3.2 Carichi massimi consentiti sulla flangia della pompa

Prima di applicare carichi su raccordi/flange è necessario imbullonare la pompa al pavimento.



Carichi massimi consentiti sulla flangia della pompa

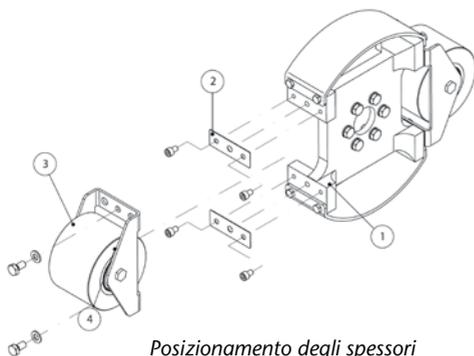
FORZA	UNITÀ	IP 30	IP 40	IP 50	IP 60	IP 70	IP 80
F1	N	600		1.000	1.200	1.300	1.500
	lb-f	135		225	270	292	337
F2	N	300		500	550	600	750
	lb-f	67		112	123	135	168
F3	N	300		500	550	600	750
	lb-f	67		112	123	135	167

8.3.3 Lato scarico

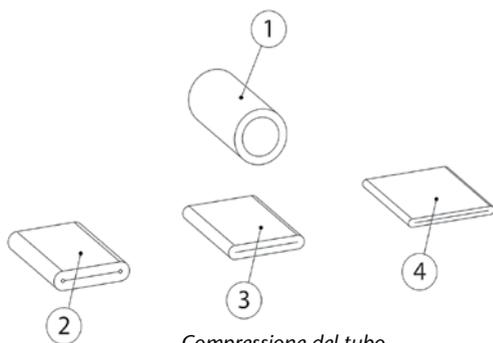
- Il tubo di scarico deve essere il più dritto e corto possibile, al fine di evitare una riduzione delle prestazioni.
- Il diametro deve corrispondere al diametro nominale del tubo. Si raccomanda un diametro maggiore in caso di fluidi viscosi.
- Si raccomanda di utilizzare un tubo flessibile tra i tubi fissi e i raccordi idraulici della pompa, al fine di evitare la trasmissione di vibrazioni.
- Installare una valvola di sovrappressione o un pressostato (o dispositivi simili) nel tubo in pressione per proteggere la pompa in caso una valvola venga completamente chiusa non intenzionalmente o il tubo sia bloccato in altro modo.

8.4 Regolazione della pressione dei rulli

- La pompa peristaltica è dotata di spessori per regolare in modo preciso la distanza fra asse di rotazione e rullo e consentire una compressione corretta del tubo (anche a seconda di velocità e pressione di esercizio).
- Per assicurare la massima durata del tubo è possibile regolare la relativa forza di compressione inserendo alcuni spessori sotto i rulli di pressione. Gli spessori (2) sono montati fra il rotore (1) e il rullo di pressione (3). Il numero di spessori varia in base alla contropressione.



Posizionamento degli spessori



Compressione del tubo



- 1 Tubo senza compressione
- 2 Compressione insufficiente (i fluidi che rifluiscono nella cavità distruggono il tubo in breve tempo)
- 3 Compressione ottimale
- 4 Compressione eccessiva (usura maggiore della pompa e del tubo)

Gli spessori sono montati in fabbrica. È possibile adattare il numero degli spessori alle reali condizioni operative in base alle seguenti tabelle. Una leggera variazione del colore dei rulli in poliuretano è del tutto normale.

8.4.1 Modello IP 30

Materiali del tubo – NR, NBR, EPDM, CSM e NBR-A:

Numero di spessori da 0,5 mm (cod. componente AX107.00.07) in ogni posizione (moltiplicare per 4 per ottenere la quantità totale).

NOTA: per fluidi con temperature > 60 °C: ridurre la quantità di spessori di 1 unità.

Bar	Giri/minuto e misura degli spessori					Numero di spessori
	0-19	20-39	40-59	60-79	80-99	
	0,5 mm	0,5 mm	0,5 mm	0,5 mm	0,5 mm	
0,5	2	2	1	1	1	
2,0	2	2	2	2	2	
4,0*	3	2	2	2	2	
6,0	3	3	3	2	N/A	
8,0	4	3	3	N/A	N/A	

**Regolazione predefinita in fabbrica se la pressione di esercizio non è specificata. N/A: Non rientra nel campo di funzionamento standard della pompa.*

Materiali tubo – NORPRENE:

Numero di spessori da 0,5 mm (cod. componente AX107.00.07) in ogni posizione (moltiplicare per 4 per ottenere la quantità totale).

NOTA: per fluidi con temperature > 60 °C: ridurre la quantità di spessori di 1 unità.

Bar	Giri/minuto e misura degli spessori					Numero di spessori
	0-19	20-39	40-59	60-79	80-99	
	0,5 mm	0,5 mm	0,5 mm	0,5 mm	0,5 mm	
0,5	8	8	8	8	8	
2,0*	8	8	8	8	8	

**Regolazione predefinita in fabbrica se la pressione di esercizio non è specificata. N/A: Non rientra nel campo di funzionamento standard della pompa.*

8.4.2 Modello IP 40

Materiali del tubo – NR, NBR, EPDM, CSM e NBR-A:

Numero di spessori da 4 mm (cod. componente AX106.00.49) e da 0,5 mm (cod. componente AX106.00.83) in ogni posizione (moltiplicare per 4 per ottenere la quantità totale). **NOTA:** per fluidi con temperature > 60 °C: ridurre la quantità di spessori di 1 unità.

Bar	Giri/minuto e misura degli spessori										Numero di spessori
	0-19		20-39		40-59		60-79		80-99		
	4 mm	0,5 mm	4 mm	0,5 mm	4 mm	0,5 mm	4 mm	0,5 mm	4 mm	0,5 mm	
0,5	1	0	1	0	1	0	1	0	0	6	
2,0	1	2	1	0	1	0	1	0	1	0	
4,0*	1	2	1	2	1	2	1	0	1	0	
6,0	1	4	1	2	1	2	N/A	N/A	N/A	N/A	
8,0	1	4	1	4	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	

* *Regolazione predefinita in fabbrica se la pressione di esercizio non è specificata.*

N/A: Non rientra nel campo di funzionamento standard della pompa.

Materiali tubo – NORPRENE:

Tre spessori da 4 mm (cod. componente AX106.00.49) e quattro da 0,5 mm (cod. componente AX106.00.83) in ogni posizione (moltiplicare per 4 per ottenere la quantità totale). **NOTA:** per fluidi con temperature > 60 °C: ridurre la quantità di spessori di 1 unità.

Bar	Giri/minuto e misura degli spessori										Numero di spessori
	0-19		20-39		40-59		60-79		80-99		
	4 mm	0,5 mm	4 mm	0,5 mm	4 mm	0,5 mm	4 mm	0,5 mm	4 mm	0,5 mm	
0,5	3	4	3	4	3	4	3	4	3	4	
2,0*	3	4	3	4	3	4	3	4	3	4	

* *Regolazione predefinita in fabbrica se la pressione di esercizio non è specificata.*

N/A: Non rientra nel campo di funzionamento standard della pompa.

8.4.3 Modello IP 50

Materiali del tubo – NR, NBR, EPDM, CSM e NBR-A:

Numero di spessori da 0,5 mm (cod. componente AX108.00.69) in ogni posizione (moltiplicare per 4 per ottenere la quantità totale). **NOTA:** per fluidi con temperature > 60 °C: ridurre la quantità di spessori di 1 unità.

Bar	Giri/minuto e misura degli spessori					Numero di spessori
	0-19	20-39	40-59	60-79	80-99	
	0,5 mm	0,5 mm	0,5 mm	0,5 mm	0,5 mm	
0,5	2	2	2	0	0	
2,0	4	2	2	2	2	
4,0*	4	4	4	4	4	
6,0	6	6	6	6	N/A	
8,0	8	6	N/A	N/A	N/A	

*Regolazione predefinita in fabbrica se la pressione di esercizio non è specificata.
N/A: Non rientra nel campo di funzionamento standard della pompa.

Materiali tubo – NORPRENE:

Otto spessori da 0,5 mm (cod. componente AX108.00.69) in ogni posizione (moltiplicare per 4 per ottenere la quantità totale). **NOTA:** per fluidi con temperature > 60 °C: ridurre la quantità di spessori di 1 unità.

Bar	Giri/minuto e misura degli spessori					Numero di spessori
	0-19	20-39	40-59	60-79	80-99	
	0,5 mm	0,5 mm	0,5 mm	0,5 mm	0,5 mm	
0,5	8	8	8	8	8	
2,0*	8	8	8	8	8	

*Regolazione predefinita in fabbrica se la pressione di esercizio non è specificata.
N/A: Non rientra nel campo di funzionamento standard della pompa.

8.4.4 Modello IP 60

Materiali del tubo – NR, NBR, EPDM, CSM e NBR-A:

Numero di spessori da 6 mm (cod. componente AX110.00.58) e da 0,5 mm (cod. componente AX110.00.77) in ogni posizione (moltiplicare per 4 per ottenere la quantità totale).

NOTA: per fluidi con temperature > 60 °C: ridurre la quantità di spessori di 1 unità.

Bar	Giri/minuto e misura degli spessori										Numero di spessori
	0-19		20-39		40-59		60-79		80-99		
	6 mm	0,5 mm	6 mm	0,5 mm	6 mm	0,5 mm	6 mm	0,5 mm	6 mm	0,5 mm	
0,5	1	0	0	10	0	10	0	10	0	10	
2,0	1	0	1	0	1	0	1	0	0	10	
4,0*	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	
6,0	1	2	1	0	1	0	1	0	1	0	
8,0	1	2	1	2	1	2	1	2	N/A	N/A	

**Regolazione predefinita in fabbrica se la pressione di esercizio non è specificata.*

N/A: Non rientra nel campo di funzionamento standard della pompa.

Materiali tubo – NORPRENE:

Due spessori da 6 mm (cod. componente AX110.00.58) in ogni posizione (moltiplicare per 4 per ottenere la quantità totale).

NOTA: per fluidi con temperature > 60 °C: ridurre la quantità di spessori di 1 unità.

Bar	Giri/minuto e misura degli spessori					Numero di spessori
	0-19	20-39	40-59	60-79	80-99	
	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm	
0,5	2	2	2	2	2	
2,0*	2	2	2	2	2	

**Regolazione predefinita in fabbrica se la pressione di esercizio non è specificata.*

N/A: Non rientra nel campo di funzionamento standard della pompa.

8.4.5 Modello IP 70

Materiali del tubo - NR, NBR, EPDM, CSM, NR-A e NBR-A:

Numero di spessori da 0,5 mm (cod. componente AX112.00.65) in ogni posizione (moltiplicare per 4 per ottenere la quantità totale).

NOTA: per fluidi con temperature > 60 °C: ridurre la quantità di spessori di 1 unità.

Bar	Giri/minuto e misura degli spessori					Numero di spessori
	0-19	20-39	40-59	60-79	80-99	
	0,5 mm	0,5 mm	0,5 mm	0,5 mm	0,5 mm	
0,5	2	2	0	0	0	
2,0	2	2	2	0	0	
4,0*	4	4	4	2	2	
6,0	6	6	4	N/A	N/A	
8,0	8	6	6	N/A	N/A	

**Regolazione predefinita in fabbrica se la pressione di esercizio non è specificata.*

N/A: Non rientra nel campo di funzionamento standard della pompa.

8.4.6 Modello IP 80

Materiali del tubo – NR, NBR, EPDM (CSM e NBR-A):

Numero di spessori da 0,5 mm (cod. componente AX117.00.11) in ogni posizione (moltiplicare per 4 per ottenere la quantità totale).

NOTA: per fluidi con temperature > 60 °C: ridurre la quantità di spessori di 1 unità.

Bar	Giri/minuto e misura degli spessori			Numero di spessori
	0-19	20-39	40-59	
	0,5 mm	0,5 mm	0,5 mm	
0,5	4	4	3	
2,0	4	4	3	
4,0*	5	5	4	
6,0	6	5	N/A	
8,0	7	6	N/A	

**Regolazione predefinita in fabbrica se la pressione di esercizio non è specificata.*

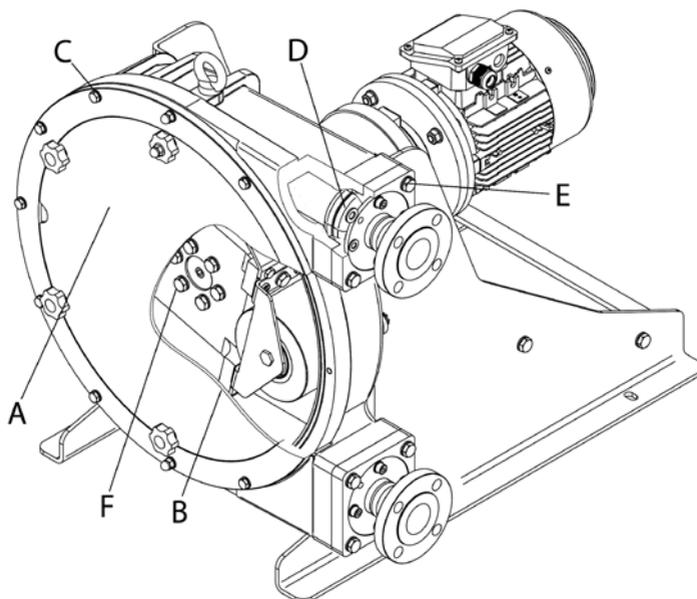
N/A: Non rientra nel campo di funzionamento standard della pompa.

9 MANUTENZIONE

9.1 Pesì dei componenti

DESCRIZIONE	IP 30	IP 40	IP 50	IP 60	IP 70	IP 80
Peso totale	82 kg 108 lbs	122 kg 268 lbs	182 kg 401 lbs	253 kg 557 lbs	574 kg 1265 lbs	1.150 kg 2535 lbs
Coperchio pompa	7,8 kg 17 lbs	11,7 kg 25 lbs	11,2 kg 24 lbs	18,5 kg 40 lbs	31,2 kg 68 lbs	42,8 kg 94 lbs
Sottogruppo rullo	1,7 kg 3,8 lbs	2,9 kg 6,4 lbs	4,1 kg 9,0 lbs	8,1 kg 17,9 lbs	14,7 kg 32,4 lbs	32 kg 70,6 lbs
Conessione	0,4 kg 0,88 lbs	0,5 kg 1,1 lbs	1,4 kg 3,1 lbs	1,9 kg 4,2 lbs	3,2 kg 7,1 lbs	5,4 kg 11,9 lbs
Flangia premente	1,25 kg 2,8 lbs	1,6 kg 3,5 lbs	2,0 kg 4,4 lbs	3,9 kg 8,6 lbs	5,5 kg 12,1 lbs	9,0 kg 19,8 lbs
Tube	1,7 kg 3,7 lbs	2,5 kg 5,5 lbs	3,1 kg 6,8 lbs	6,3 kg 13,9 lbs	11,2 kg 24,7 lbs	19 kg 42 lbs

9.2 Valori di coppia



DESCRIZIONE		UNITÀ	IP 30	IP 40	IP 50	IP 60	IP 70	IP 80
A	Coperchio plastica		Manuale, senza bulloni	Manuale, senza bulloni	Manuale, senza bulloni	Manuale, senza bulloni	Manuale, senza bulloni	Manuale, senza bulloni
B	Bulloni di supporto rullo	Nm	29 M8 Chiave da 13 mm	43 M10 Chiave da 17 mm	43 M10 Chiave da 17 mm	46 M12 Chiave da 19 mm	46 M12 Chiave da 19 mm	49 M14 Chiave da 22 mm
C	Bulloni coperchio	Nm	18 M8 Chiave da 13 mm	18 M8 Chiave da 13 mm	18 M8 Chiave da 13 mm	23 M12 Chiave da 19 mm	23 M12 Chiave da 19 mm	49 M14 Chiave da 22 mm
D	Fascetta stringitubo		Manuale, senza bulloni	Manuale, senza bulloni	Manuale, senza bulloni	Manuale, senza bulloni	Manuale, senza bulloni	Manuale, senza bulloni
E	Bulloni per staffa flangia	Nm	18 M8 Chiave da 13 mm	21 M10 Chiave da 17 mm	21 M10 Chiave da 17 mm	23 M12 Chiave da 19 mm	23 M12 Chiave da 19 mm	49 M14 Chiave da 22 mm
F	Bulloni albero di azionamento	Nm	29 M8 Chiave da 13 mm	29 M8 Chiave da 13 mm	43 M10 Chiave da 17 mm	43 M10 Chiave da 17 mm	46 M12 Chiave da 19 mm	53 M16 Chiave da 24 mm

9.3 Lubrificazione e raffreddamento

Le pompe IP richiedono solamente un velo di grasso per ridurre l'attrito fra il rullo e la superficie esterna del tubo. Non sono richieste altre lubrificazioni.

Tabella delle quantità del lubrificante

	UNITÀ	IP 30	IP 40	IP 50	IP 60	IP 70	IP 80
Lubrificante	-	realax	realax	realax	realax	realax	realax
Quantità richiesta	g	150	200	250	400	500	600
	once	5,3	7,1	8,8	14,1	17,6	21,2

9.3.1 Sostituzione dell'olio nel riduttore

In genere, il manuale di istruzioni del riduttore viene fornito insieme al manuale della pompa realax.

Alcuni modelli di riduttori sono lubrificati a vita, altri modelli richiedono una manutenzione regolare, come indicato nel manuale di istruzioni del produttore del riduttore.

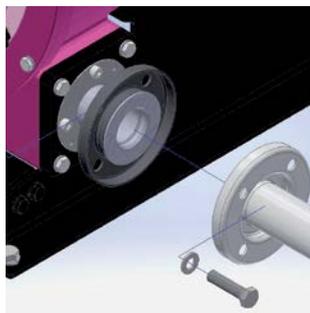
Per qualsiasi dubbio, contattare il produttore del riduttore o il relativo distributore autorizzato nel proprio Paese.

9.4 Sostituzione del tubo flessibile della pompa

9.4.1 Smontaggio

Chiudere tutte le valvole, al fine di impedire perdite della sostanza chimica alimentata.

1. Smontare i tubi sia sul lato di scarico che sul lato di aspirazione.



2. Rimuovere il coperchio anteriore.

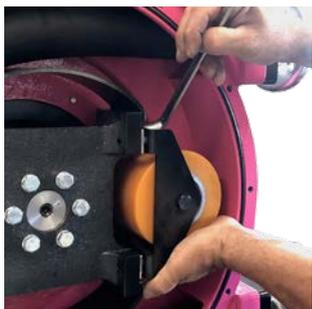
I coperchi anteriori dei modelli IP 30, IP 40, IP 50 e IP 60 possono essere rimossi manualmente (< 20 kg).

Per rimuovere i coperchi anteriori dei modelli IP 70 e IP 80 si deve utilizzare un dispositivo di sollevamento.

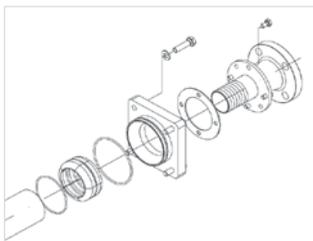


3. Rimuovere il rullo, compresi gli spessori (il rullo che non è in contatto con il tubo).

Controllare il rullo. Assicurarsi che le superfici del rullo non siano danneggiate. In caso contrario, sostituire il rullo.



4. Rimuovere la flangia premete e i raccordi idraulici dal corpo pompa.



Raccordo flangia



5. Rimontare il coperchio anteriore.
6. Girare il rotore con l'aiuto del motore in modo da premere il tubo facendolo fuoriuscire da una delle aperture.
7. Rimuovere il tubo flessibile della pompa che deve essere sostituito.
8. Smontare il coperchio anteriore.



9.4.2 Installazione del nuovo tubo flessibile

1. Girare il rotore di 180° in modo che il rullo rimasto non eserciti più pressione sul tubo.
2. Pulire le superfici interne del corpo pompa con un panno asciutto e pulito.
3. Lubrificare il tubo e le superfici interne del corpo pompa con lubrificante originale in corrispondenza delle superfici di contatto fra il tubo e la parte esterna del nuovo tubo.



4. Montare il coperchio anteriore.
5. Disporre il tubo nel corpo pompa attraverso i fori di collegamento. I tubi delle pompe IP devono essere inseriti manualmente nell'apertura inferiore finché il tubo non inizia a essere compresso dal rotore. Girare il rotore con l'aiuto del motore finché il tubo non entra nell'apertura superiore e finché l'estremità del tubo non è posizionata correttamente nell'apertura superiore. Per eseguire l'operazione in sicurezza, il rotore deve avere un solo rullo montato.



6. Disporre gli anelli di pressione. Fra l'estremità del tubo e l'anello di pressione deve rimanere una distanza precisa (vedere fig. 1 e 2).

Modello realax	Distanza indicativa all'esterno dell'anello di pressione
IP 30	3-7 mm
IP 40	3-7 mm

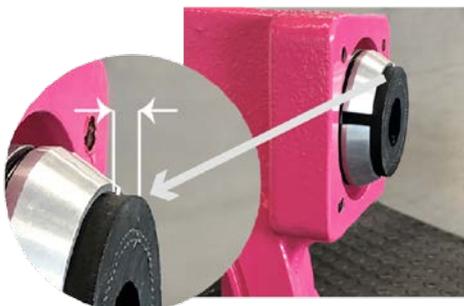


Figura 1

Modello realax	Distanza indicativa all'interno della flangia premere
IP 50	5 mm
IP 60	6 mm
IP 70	7 mm
IP 80	10 mm

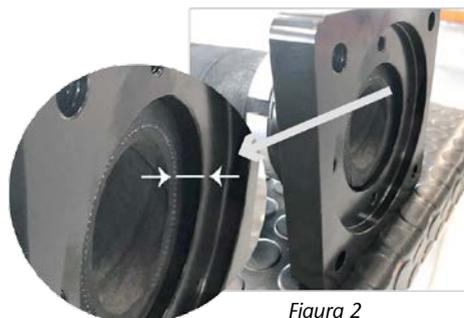
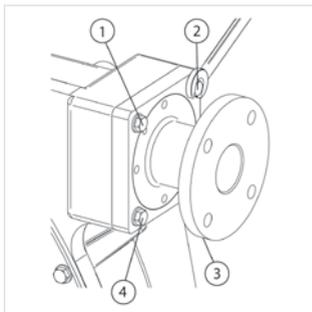


Figura 2

7. Inserire l'albero del raccordo nel tubo esercitando pressione (applicare un po' di grasso sull'albero se si incontrano resistenze). Avvitare i quattro bulloni a brugola.



Procedura di serraggio delle viti

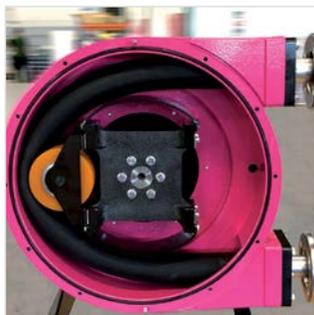
Fissare la flangia premente e i raccordi al corpo pompa avvitando progressivamente i bulloni in sequenza (1, 3, 2, 4; 1, 3, 2, 4 ecc.), finché la flangia non è serrata a fondo.

8. Montare il coperchio anteriore.

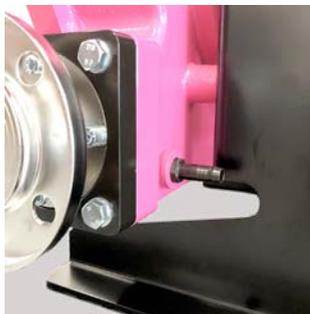
9. Girare il rotore con l'aiuto del motore in modo che il rullo restante comprima il tubo.

10. Smontare il coperchio anteriore.

11. Fissare nuovamente il secondo rullo con gli spessori sul rotore.



12. Verificare che il tappo di scarico inferiore sia montato correttamente.
13. Fissare il coperchio anteriore al corpo pompa.
14. Montare i tubi sia sul lato di scarico che sul lato di aspirazione.
15. Aprire tutte le valvole.

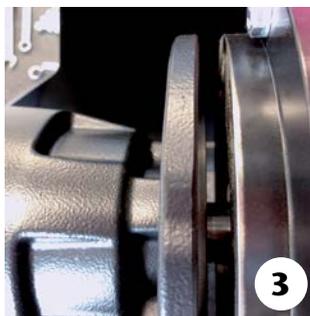
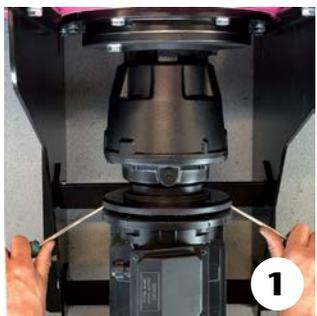


9.5 Sostituzione di motore elettrico e/o riduttore a ingranaggi

Per la riparazione o la sostituzione, il motore elettrico e il riduttore a ingranaggi possono essere smontati dal corpo pompa. La pompa rimane stabile sulla piastra base durante lo smontaggio di motore elettrico e riduttore a ingranaggi. Non è necessario un set di supporto.

Seguire le figure in sequenza da sinistra a destra (1, 2, 3):

1. Svitare e staccare il motore dal riduttore a ingranaggi
2. Svitare il riduttore a ingranaggi dall'albero della pompa
3. Svitare e staccare il riduttore a ingranaggi dal corpo pompa

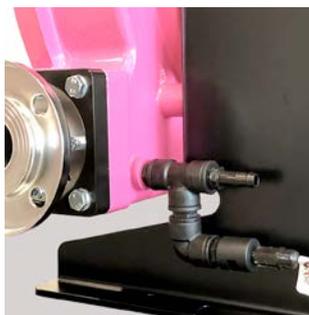


9.6 Aggiunta del sensore di rilevamento perdite

Il tappo di scarico standard in dotazione alla pompa IP deve essere rimosso dal corpo pompa.

Montare il raccordo a T e il gomito sul corpo pompa.

Avvitare il rilevatore elettro-ottico al cappuccio e fissare il cappuccio al gomito.



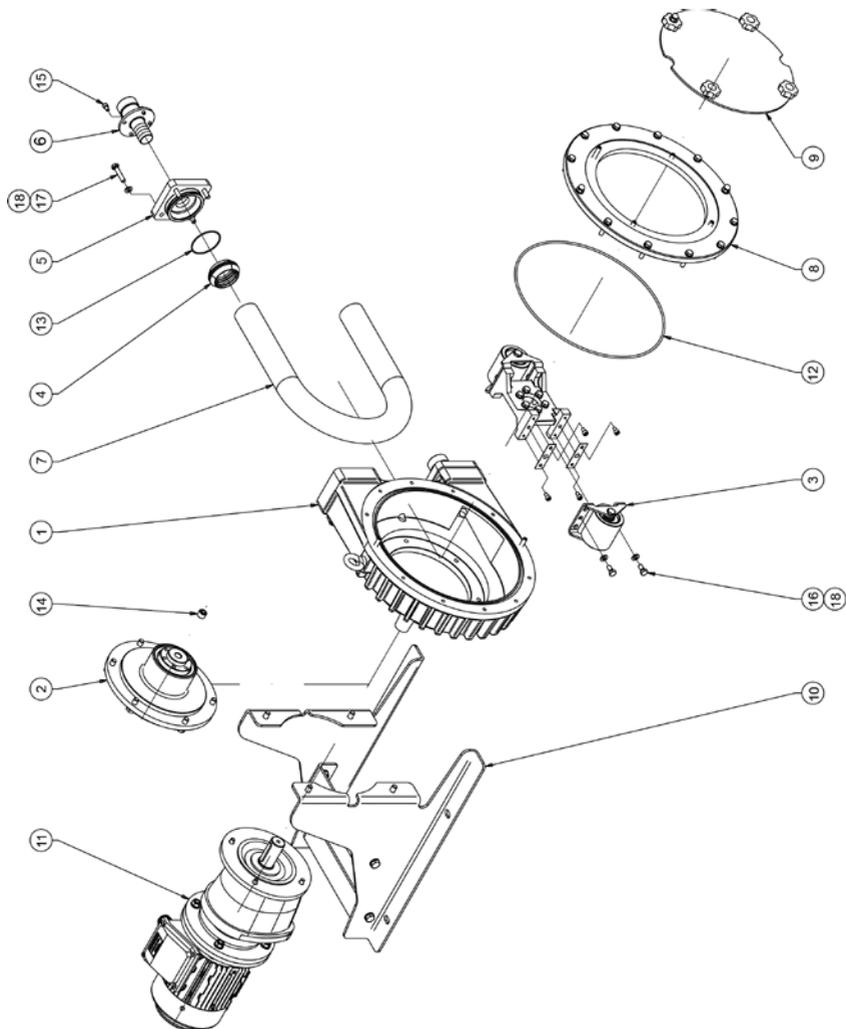
10 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Aumento della temperatura della pompa	Il tubo non ha lubrificante	Lubrificare il tubo della pompa
	Aumento della temperatura del prodotto	Ridurre la temperatura del prodotto
	Condizioni di aspirazione insufficienti o scarse	Controllare le condizioni della linea di aspirazione
	Velocità della pompa troppo alta	Ridurre la velocità della pompa
Portata o pressione ridotte	Valvole sul lato di scarico e/o aspirazione totalmente o parzialmente chiuse	Aprire le valvole
	Tubo non sufficientemente compresso	Controllare il numero degli spessori
	Rottura del tubo (il prodotto cola nel corpo pompa)	Sostituire il tubo e pulire la pompa
	Ostruzione parziale della linea di aspirazione	Pulire il tubo
	Quantità di prodotto insufficiente nel contenitore di accumulo	Riempire il contenitore di accumulo o sostituire la pompa
	Diametro insufficiente sul lato di aspirazione	Aumentare il più possibile il diametro sul lato di aspirazione
	Linea di aspirazione troppo lunga	Accorciare il più possibile la linea di aspirazione
	Elevata viscosità del fluido	Ridurre il più possibile la viscosità
	Ingresso di aria nei raccordi di aspirazione	Controllare che raccordi e accessori siano stagni
Elevata pulsazione all'aspirazione	Serrare raccordi e accessori, montare uno smorzatore, riconsiderare l'applicazione (velocità ecc.)	

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Vibrazioni nelle pompe e nelle tubazioni	I tubi non sono fissati correttamente	Fissare correttamente i tubi (ad es. staffe alle pareti)
	Velocità della pompa troppo alta	Ridurre la velocità della pompa
	Diametro nominale dei tubi insufficiente	Aumentare il diametro nominale
	Piastra base della pompa allentata	Fissare la piastra base
	Smorzatori delle pulsazioni insufficienti o mancanti	Installare smorzatori delle pulsazioni sul lato di aspirazione e/o scarico
Durata operativa ridotta dei tubi flessibili	Esposizione ad agenti chimici	Verificare la compatibilità del tubo con il fluido convogliato, il detergente e il lubrificante
	Elevata velocità della pompa	Ridurre la velocità della pompa
	Elevata temperatura del fluido convogliato	Ridurre la temperatura del prodotto
	Elevata pressione di esercizio	Ridurre la pressione di esercizio
	Cavitazione della pompa	Controllare le condizioni di aspirazione
	Aumento anomalo della temperatura	Controllare il numero degli spessori
	Lubrificante non appropriato	Utilizzare lubrificante realax
	Quantità di grasso insufficiente	Rilubrificare
Tubo flessibile della pompa sistemato nel corpo pompa	Elevata pressione di ingresso (>3 bar)	Ridurre la pressione di ingresso
	Nel tubo sono presenti depositi	Pulire o sostituire il tubo
	Supporto (flangia premente) non sufficientemente serrato	Serrare nuovamente il supporto (flangia premente)
	Grasso insufficiente	Rilubrificare
La pompa non parte	Prestazioni del motore insufficienti	Controllare il motore e, se necessario, sostituirlo
	Output insufficiente dal convertitore di frequenza	Il convertitore di frequenza deve corrispondere al motore
	Blocco della pompa	Controllare la tensione. Per l'avviamento occorrono almeno 10 Hz
	Blocco della pompa	Verificare che il lato di aspirazione o scarico non sia ostruito. Rimuovere l'ostruzione

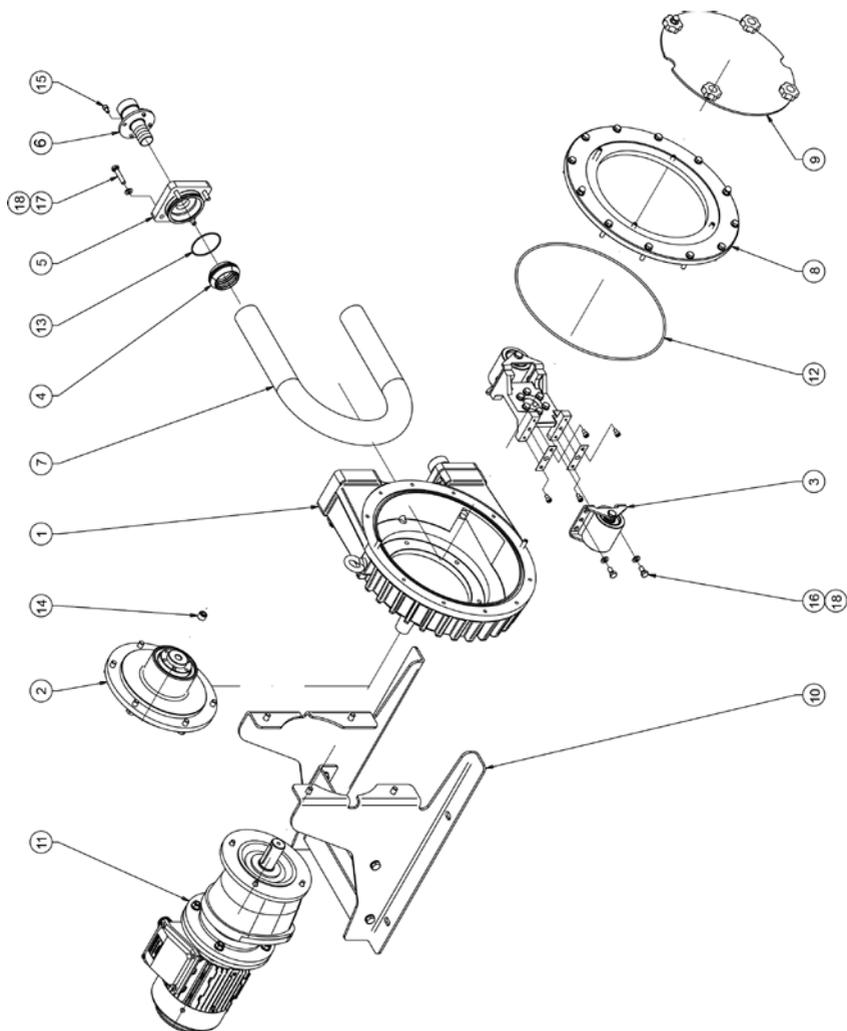
11 RICAMBI

11.1 Parti di ricambio per modello IP 30



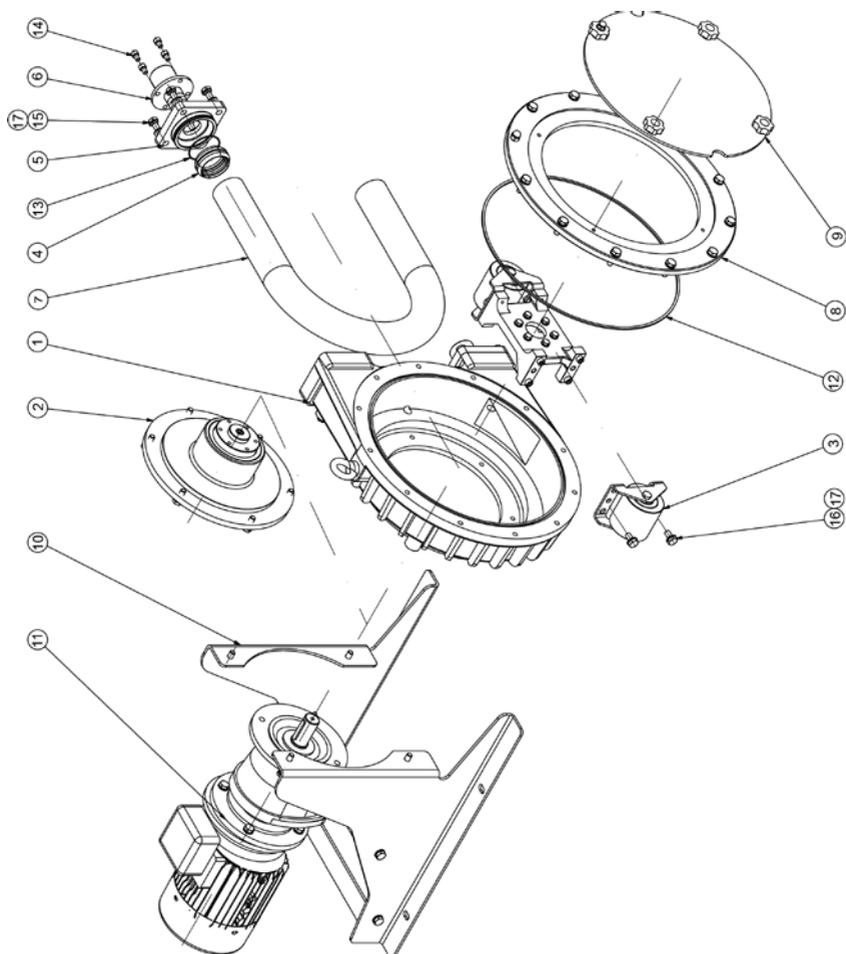
POS.	DESCRIZIONE	QUANTITÀ	RIFERIMENTO
1	Corpo pompa	1	AX100.01.01
2	Kit alloggiamento cuscinetti IP 30	1	AX100.99.05
3	Kit rullo IP 30	2	AX107.99.01
4	Anello di pressione	2	AX100.02.05
5	Flangia premente	2	AX107.00.15
6	Raccordo inox BSP 1 ¼" IP 30	2	AX107.00.17
	Connessione PP BSP 1 ¼" IP 30	2	AX107.00.39
	Raccordo PVDF BSP 1 ¼" IP 30	2	AX107.00.48
	Raccordo inox NPT 1 ¼" IP 30	2	AX107.00.34
	Raccordo PVC NPT 1 ¼" IP 30	2	AX107.00.51
	Raccordo PVDF NPT 1 ¼" IP 30	2	AX107.00.58
	Raccordo inox DIN 2566 DN32 IP 30	2	AX107.00.37
	Raccordo PP DIN 2576 DN32 IP 30	2	AX107.00.49
	Raccordo PVDF DIN 2576 DN32 IP 30	2	AX107.00.68
	Raccordo inox ANSI 1 ¼" IP 30	2	AX107.00.38
	Raccordo PVC ANSI 1 ¼" IP 30	2	AX107.00.57
	Raccordo PVDF ANSI 1 ¼" IP 30	2	AX107.00.67
	Raccordo inox TRI-CLAMP 1 ½" IP 30	2	AX107.00.36
	Raccordo inox DIN 11851 NW32 IP 30	2	AX107.00.35
7	Tubo peristaltico NR IP 30	1	AX107.00.18
	Tubo peristaltico NBR IP 30	1	AX107.00.20
	Tubo peristaltico NBR-A IP 30	1	AX107.00.21
	Tubo peristaltico EPDM IP 30	1	AX107.00.22
	Tubo peristaltico CSM IP 30	1	AX107.00.45
8	Coperchio metallico	1	AX107.01.13
9	Coperchio in policarbonato	1	AX107.00.14
10	Piastra base	1	Contattare il distributore realax
	Piastra base inox	1	Contattare il distributore realax
11	Azionamento	1	
12	O-ring coperchio anteriore IP 30	1	AX100.00.17
13	O-ring anello di pressione IP 30	2	AX106.01.16COM
14	DIN 913 Viti senza testa con esagono a punta piana M16x12 Grado 8.8	1	AXTORDIN913M16X12PAV
15	DIN 912 Vite a esagono incassato M6x10 Grado 8.8	8	AXTORDIN912M6x10
16	DIN 933 Vite a testa esagonale M8x16 Grado 8.8	4	AXTORDIN933M8X16
17	DIN 933 Vite a testa esagonale M8x40 Grado 8.8	8	AXTORDIN933M8X40
18	DIN 125A Rondella piana M8 Grado 8.8	12	AXARANDIN125AM8

11.2 Parti di ricambio per modello IP 30 in NORPRENE



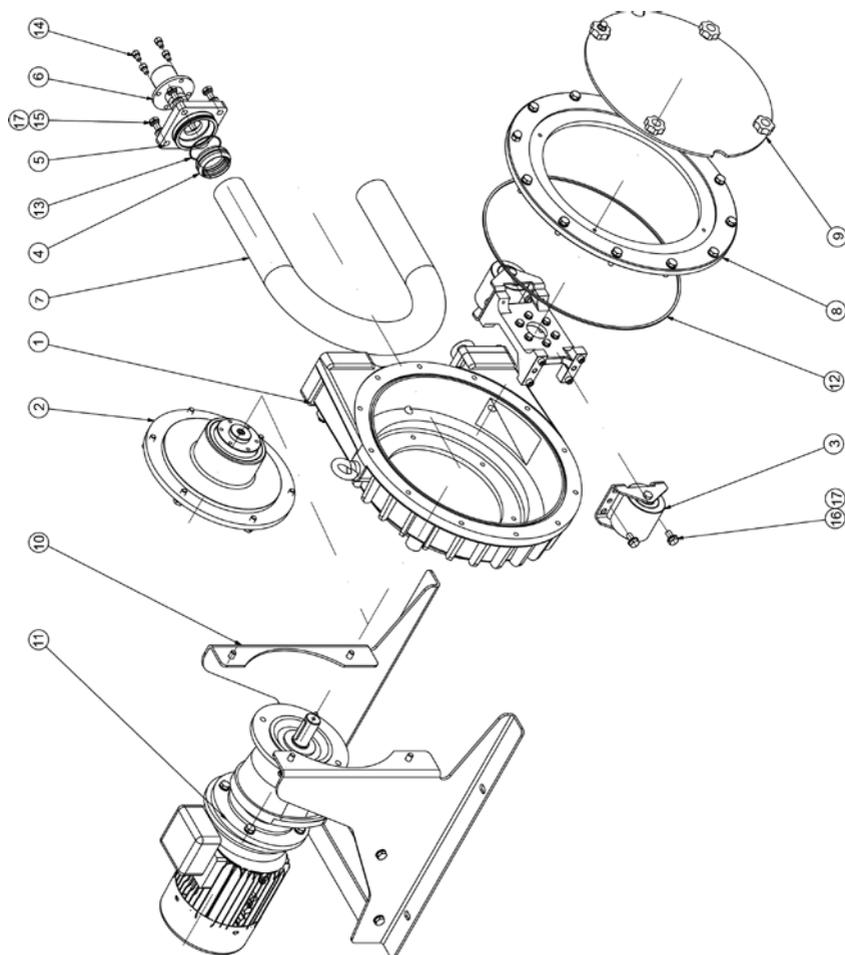
POS.	DESCRIZIONE	QUANTITÀ	RIFERIMENTO
1	Corpo pompa	1	AX100.01.01
2	Kit alloggiamento cuscinetti IP 30	1	AX100.99.05
3	Kit rullo IP 30	2	AX107.99.01
4	Anello di pressione	2	AX100.02.05
5	Flangia premente Norprene	2	AX107.00.65
6	Raccordo inox BSP 1 ¼" IP 30 Norprene	2	AX107.00.53
	Raccordo PP BSP 1 ¼" IP 30 Norprene	2	AX107.00.64
	Raccordo inox NPT 1 ¼" IP 30 Norprene	2	AX107.00.66
	Raccordo inox TRI-CLAMP 1 ½" IP 30 Norprene	2	AX107.00.56
	Raccordo inox DIN 11851 NW32 IP 30 Norprene	2	AX107.00.52
7	Tubo peristaltico Norprene IP 30	1	AX107.00.54
8	Coperchio metallico	1	AX107.01.13
9	Coperchio in policarbonato	1	AX107.00.14
10	Piastra base	1	Contattare il distributore relax
	Piastra base inox	1	Contattare il distributore relax
11	Azionamento	1	
12	O-ring coperchio anteriore IP 30	1	AX100.00.17
13	O-ring anello di pressione IP 30	2	AX106.01.16COM
14	DIN 913 Viti senza testa con esagono a punta piana M16x12 Grado 8.8	1	AXTORDIN913 M16X12PAV
15	DIN 912 Vite a esagono incassato M6x10 Grado 8.8	8	AXTORDIN912M6x10
16	DIN 933 Vite a testa esagonale M8x16 Grado 8.8	4	AXTORDIN933M8X16
17	DIN 933 Vite a testa esagonale M8x40 Grado 8.8	8	AXTORDIN933M8X40
18	DIN 125A Rondella piana M8 Grado 8.8	12	AXARANDIN125AM8

11.3 Parti di ricambio per modello IP 40



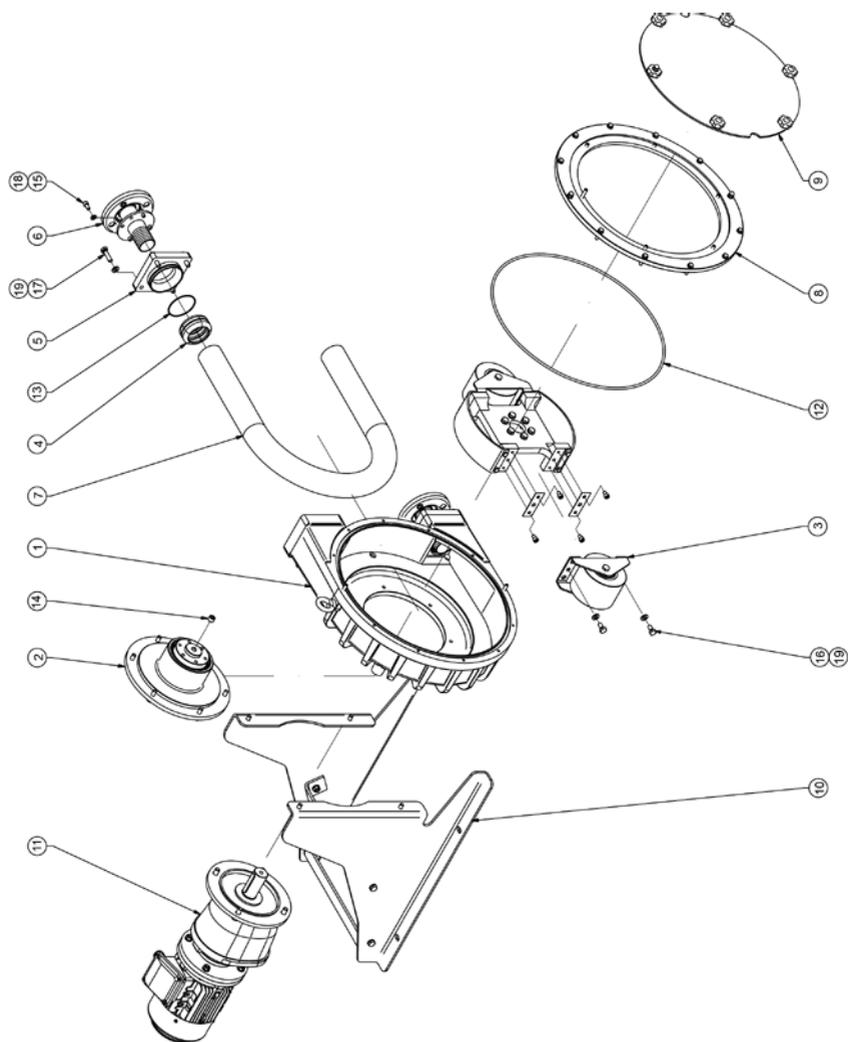
POS.	DESCRIZIONE	QUANTITÀ	RIFERIMENTO
1	Corpo pompa	1	AX106.00.01
2	Kit alloggiamento cuscinetti IP 40	1	AX106.99.05
3	Kit rullo IP 40	2	AX106.99.01
4	Anello di pressione IP 40	2	AX106.01.16
5	Flangia premente IP 40	2	AX106.00.15
6	Raccordo inox BSP 1 ½" IP 40	2	AX106.00.17
	Raccordo PP BSP 1 ½" IP 40	2	AX106.00.39
	Raccordo PVDF BSP 1 ½" IP 40	2	AX106.00.41
	Raccordo inox NPT 1 ½" IP 40	2	AX106.00.34
	Raccordo PP NPT 1 ½" IP 40	2	AX106.00.47
	Raccordo PVDF NPT 1 ½" IP 40	2	AX106.00.61
	Raccordo flangia inox DIN DN40 IP 40	2	AX106.00.67
	Raccordo flangia PP DIN DN40 IP 40	2	AX106.00.58
	Raccordo flangia PVDF DIN DN40 IP 40	2	AX106.00.57
	Raccordo flangia inox ANSI 1 ½" IP 40	2	AX106.00.38
	Raccordo flangia PP ANSI 1 ½" IP 40	2	AX106.00.75
	Raccordo flangia PVDF ANSI 1 ½" IP 40	2	AX106.00.64
	Raccordo inox TRI-CLAMP 1 ½" IP 40	2	AX106.00.36
Raccordo inox DIN 11851 NW40 IP 40	2	AX106.00.35	
7	Tubo peristaltico NR IP 40	1	AX106.00.18
	Tubo peristaltico NR-A IP 40	1	AX106.00.19
	Tubo peristaltico NBR IP 40	1	AX106.00.20
	Tubo peristaltico NBR-A IP 40	1	AX106.00.21
	Tubo peristaltico EPDM IP 40	1	AX106.00.22
	Tubo peristaltico CSM IP 40	1	AX106.00.48
8	Coperchio metallico	1	AX106.01.13
9	Coperchio in policarbonato	1	AX106.01.14
10	Piastra base	1	Contattare il distributore realax
	Piastra base inox	1	Contattare il distributore realax
11	Azionamento	1	
12	O-ring coperchio anteriore IP 40	1	AX104.00.17
13	O-ring anello di pressione IP 40	2	AX106.01.16COM
14	DIN 912 Vite a esagono incassato M8x12 Grado 8.8	8	AXTORDIN912M8X12
15	DIN 933 Vite a testa esagonale M10x40 Grado 8.8	8	AXTORDIN933M10X40
16	DIN 933 Vite a testa esagonale M10x20 Grado 8.8	4	AXTORDIN933M10X20
17	DIN 125A Rondella piana M10 Grado 8.8	12	AXARANDIN125AM10

11.4 Parti di ricambio per modello IP 40 in NORPRENE



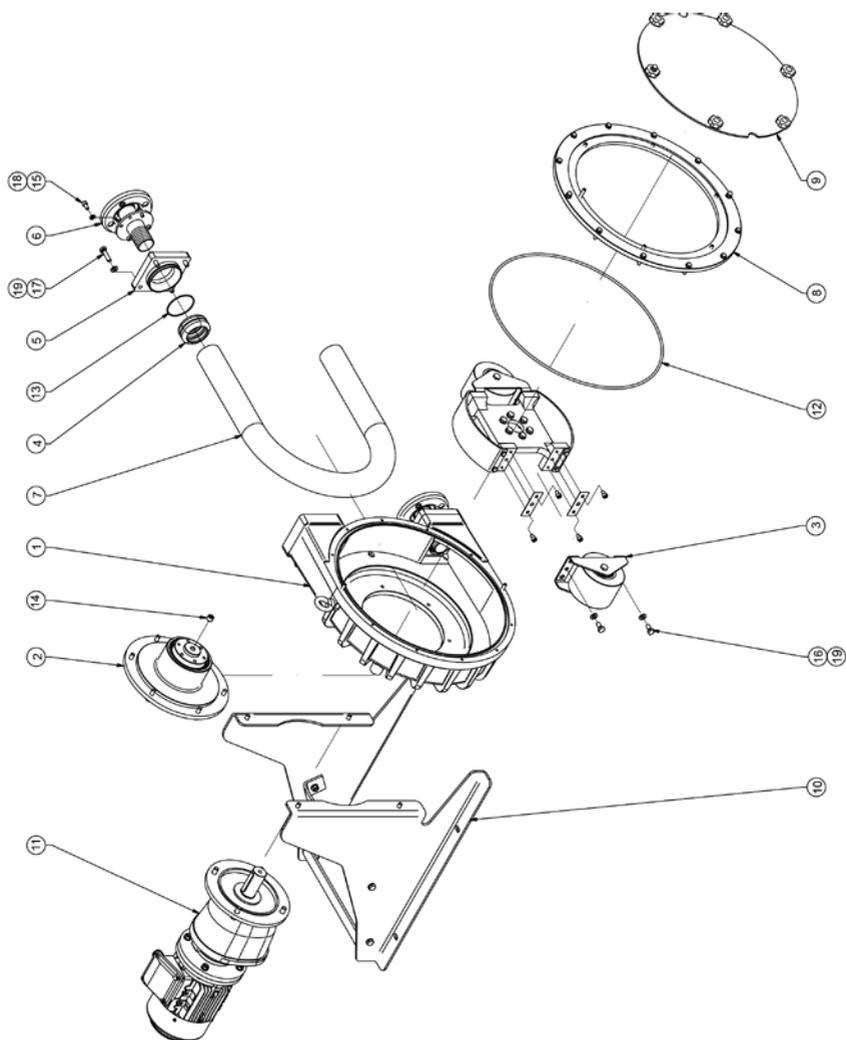
POS.	DESCRIZIONE	QUANTITÀ	RIFERIMENTO
1	Corpo pompa	1	AX106.00.01
2	Kit alloggiamento cuscinetti IP 40	1	AX106.99.05
3	Kit rullo IP 40	2	AX106.99.01
4	Anello di pressione Norprene IP 40	2	AX106.00.51
5	Flangia premente IP 40	2	AX106.00.15
6	Raccordo inox DIN DN40 IP 40	2	AX106.00.67
	Raccordo inox ANSI 1 1/2" IP 40	2	AX106.00.38
	Raccordo PP ANSI 1 1/2" IP 40	2	AX106.00.75
	Raccordo inox BSP 1 1/2" IP 40	2	AX106.00.17
	Raccordo PP BSP 1 1/2" IP 40	2	AX106.00.39
	Raccordo PVDF BSP 1 1/2" IP 40	2	AX106.00.41
	Raccordo inox NPT 1 1/2" IP 40	2	AX106.00.34
	Raccordo PP NPT 1 1/2" IP 40	2	AX106.00.47
	Raccordo PVDF NPT 1 1/2" IP 40	2	AX106.00.61
	Raccordo inox TRI-CLAMP 1 1/2" IP 40	2	AX106.00.36
Raccordo inox DIN 11851 NW40 IP 40	2	AX106.00.35	
7	Tubo peristaltico Norprene IP 40	1	AX106.00.50
8	Coperchio metallico	1	AX106.01.13
9	Coperchio in policarbonato	1	AX106.01.14
10	Piastra base	1	Contattare il distributore realax
	Piastra base inox	1	Contattare il distributore realax
11	Azionamento	1	
12	O-ring coperchio anteriore IP 40	1	AX104.00.17
13	O-ring anello di pressione IP 40	2	AX106.01.16COM
14	DIN 912 Vite a esagono incassato M8x12 Grado 8.8	8	AXTORDIN912M8X12
15	DIN 933 Vite a testa esagonale M10x40 Grado 8.8	8	AXTORDIN933M10X40
16	DIN 933 Vite a testa esagonale M10x20 Grado 8.8	4	AXTORDIN933M10X20
17	DIN 125A Rondella piana M10 Grado 8.8	12	AXARANDIN125AM10

11.5 Parti di ricambio per modello IP 50



POS.	DESCRIZIONE	QUANTITÀ	RIFERIMENTO
1	Corpo pompa	1	AX108.01.01
2	Kit alloggiamento cuscinetti IP 50	1	AX108.99.05
3	Kit rullo IP 50	2	AX108.99.01
4	Anello di pressione IP 50	2	AX108.01.12
5	Flangia premente IP 50	2	AX108.00.11
6	Raccordo flangia inox DIN DN40 IP 50	2	AX108.00.13
	Raccordo flangia PP DIN DN40 IP 50	2	AX108.00.16
	Raccordo flangia PVDF DIN DN40 IP 50	2	AX108.00.18
	Raccordo flangia inox ANSI 1 1/2" IP 50	2	AX108.00.14
	Raccordo flangia PVC ANSI 1 1/2" IP 50	2	AX108.00.67
	Raccordo flangia PVDF ANSI 1 1/2" IP 50	2	AX108.00.19
	Raccordo inox TRI-CLAMP 2" IP 50	2	AX108.00.40
	Raccordo inox DIN 11851 NW50 IP 50	2	AX108.00.15
7	Tubo peristaltico NR IP 50	1	AX108.00.20
	Tubo peristaltico NR-A IP 50	1	AX108.00.21
	Tubo peristaltico NBR IP 50	1	AX108.00.22
	Tubo peristaltico EPDM IP 50	1	AX108.00.24
	Tubo peristaltico CSM IP 50	1	AX108.00.25
8	Coperchio metallico	1	AX108.01.10
9	Coperchio in policarbonato	1	AX108.00.39
10	Piastra base	1	Contattare il distributore relax
	Piastra base inox	1	Contattare il distributore relax
11	Azionamento	1	
12	O-ring coperchio anteriore IP 50	1	AX108.00.35
13	O-ring anello di pressione IP 50	2	AX108.00.64
14	DIN 913 Viti senza testa con esagono a punta piana M16x12 Grado 8.8	1	AXTORDIN913 M16X12PAV
15	DIN 912 Vite a esagono incassato M8x16 Grado 8.8	8	AXTORDIN912M8X16
16	DIN 933 Vite a testa esagonale M10x20 Grado 8.8	2	AXTORDIN933M10X20
17	DIN 933 Vite a testa esagonale M10x40 Grado 8.8	8	AXTORDIN933M10X40
18	DIN 125A Rondella piana M8 Grado 8.8	8	AXARANDIN125AM8
19	DIN 125A Rondella piana M10 Grado 8.8	12	AXARANDIN125AM10

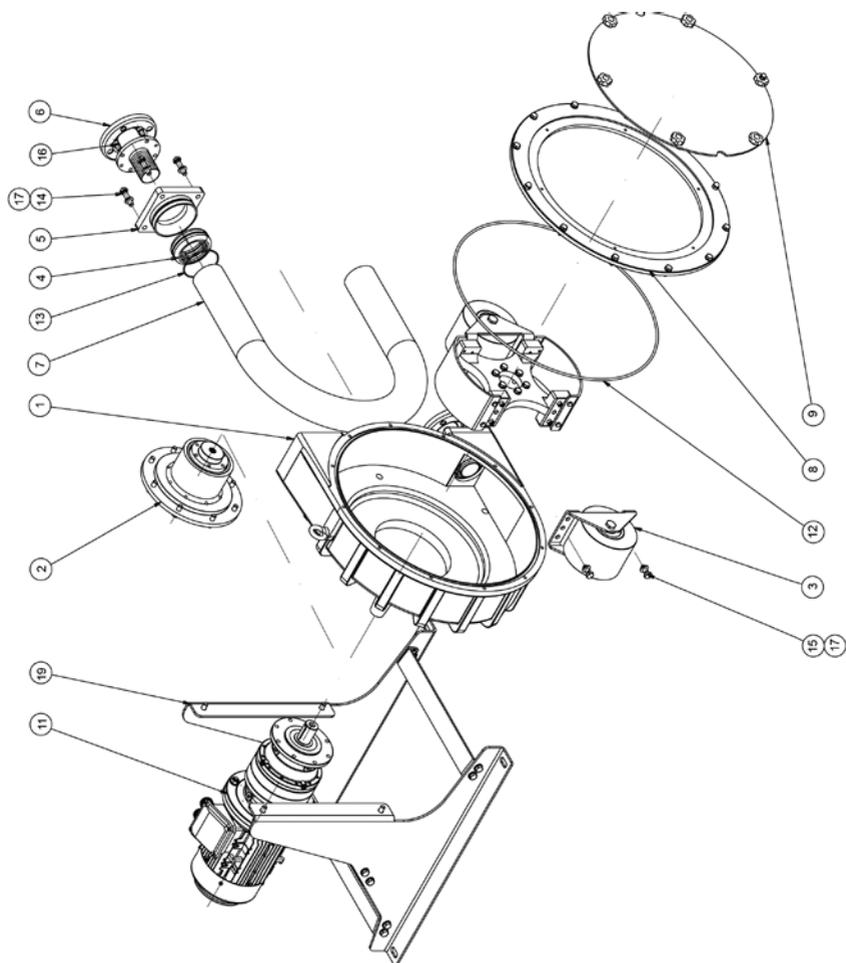
11.6 Parti di ricambio per modello IP 50 in NBR-A



POS.	DESCRIZIONE	QUANTITÀ	RIFERIMENTO
1	Corpo pompa	1	AX108.01.01
2	Kit alloggiamento cuscinetti IP 50	1	AX108.99.05
3	Kit rullo IP 50	2	AX108.99.01
4	Anello di pressione IP 50	2	AX108.01.12
5	Flangia premente IP 50	2	AX108.00.11
6	Raccordo inox TRI-CLAMP 2" IP 50 NBR-A	2	AX108.00.53
	Raccordo inox SMS 51 IP 50 NBR-A	2	AX108.00.56
	Raccordo inox DIN 11851 NW50 IP 50 NBR-A	2	AX108.00.52
7	Tubo peristaltico NBR-A IP 50	1	AX108.01.23
8	Coperchio metallico	1	AX108.01.10
9	Coperchio in policarbonato	1	AX108.00.39
10	Piastra base	1	Contattare il distributore realax
	Piastra base inox	1	Contattare il distributore realax
11	Azionamento	1	
12	O-ring coperchio anteriore IP 50	1	AX108.00.35
13	O-ring anello di pressione IP 50	2	AX108.00.64
14	DIN 913 Viti senza testa con esagono a punta piana M16x12 Grado 8.8	1	AXTORDIN913 M16X12PAV
15	DIN 912 Vite a esagono incassato M8x16 Grado 8.8	8	AXTORDIN912M8X16
16	DIN 933 Vite a testa esagonale M10x20 Grado 8.8	2	AXTORDIN933M10X20
17	DIN 933 Vite a testa esagonale M10x40 Grado 8.8	8	AXTORDIN933M10X40
18	DIN 125A Rondella piana M8 Grado 8.8	8	AXARANDIN125AM8
19	DIN 125A Rondella piana M10 Grado 8.8	12	AXARANDIN125AM10

POS.	DESCRIZIONE	QUANTITÀ	RIFERIMENTO
1	Corpo pompa	1	AX108.01.01
2	Kit alloggiamento cuscinetti IP 50	1	AX108.99.05
3	Kit rullo IP 50	2	AX108.99.01
4	Anello di pressione Norprene IP 50	2	AX108.00.58
5	Flangia premente IP 50	2	AX108.00.11
6	Raccordo inox TRI-CLAMP 2" IP 50 Norprene	2	AX108.00.68
	Raccordo inox DIN 11851 NW50 IP 50 Norprene	2	AX108.00.57
7	Tubo peristaltico Norprene IP 50	1	AX108.00.45
8	Coperchio metallico	1	AX108.01.10
9	Coperchio in policarbonato	1	AX108.00.39
10	Piastra base	1	Contattare il distributore realax
	Piastra base inox	1	Contattare il distributore realax
11	Azionamento	1	
12	O-ring coperchio anteriore IP 50	1	AX108.00.35
13	O-ring anello di pressione IP 50	2	AX108.00.64
14	DIN 913 Viti senza testa con esagono a punta piana M16x12 Grado 8.8	1	AXTORDIN913M16X12PAV
15	DIN 912 Vite a esagono incassato M8x16 Grado 8.8	8	AXTORDIN912M8X16
16	DIN 933 Vite a testa esagonale M10x20 Grado 8.8	4	AXTORDIN933M10X20
17	DIN 933 Vite a testa esagonale M10x40 Grado 8.8	8	AXTORDIN933M10X40
18	DIN 125A Rondella piana M8 Grado 8.8	8	AXARANDIN125AM8
19	DIN 125A Rondella piana M10 Grado 8.8	12	AXARANDIN125AM10

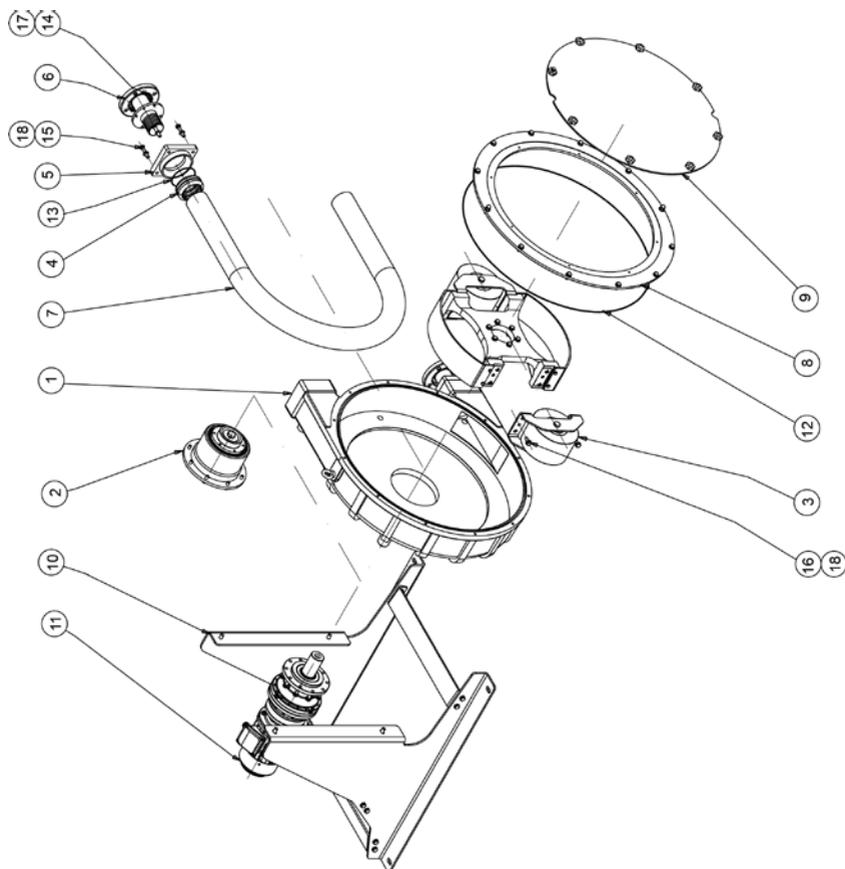
11.8 Parti di ricambio per modello IP 60



POS.	DESCRIZIONE	QUANTITÀ	RIFERIMENTO
1	Corpo pompa	1	AX110.01.01
2	Kit alloggiamento cuscinetti IP 60	1	AX110.99.05
3	Kit rullo IP 60	2	AX110.99.02
4	Anello di pressione IP 60	2	AX110.01.16
5	Flangia premente IP 60	2	AX110.01.15
6	Raccordo inox DIN DN50 IP 60	2	AX110.01.17
	Raccordo flangia PP DIN DN50 IP 60	2	AX110.01.64
	Raccordo flangia PVDF ANSI 2" IP 60	2	AX110.01.65
	Raccordo flangia inox ANSI 2" IP 60	2	AX110.01.41
	Raccordo flangia PP ANSI 2" IP 60	2	AX110.01.63
	Raccordo flangia PVDF DIN DN50 IP 60	2	AX110.01.72
	Raccordo flangia inox TRI-CLAMP 2 1/2" IP 60	2	AX110.01.42
7	Raccordo flangia inox DIN 11851 NW50 IP 60	2	AX110.01.43
	Tubo peristaltico EPDM IP 60	1	AX110.00.22
	Tubo peristaltico NBR-A IP 60	1	AX110.00.21
	Tubo peristaltico NBR IP 60	1	AX110.00.20
	Tubo peristaltico NR-A IP 60	1	AX110.00.19
	Tubo peristaltico CSM IP 60	1	AX110.00.54
8	Tubo peristaltico NR IP 60	1	AX110.00.18
8	Coperchio metallico	1	AX110.01.13
9	Coperchio in policarbonato	1	AX110.00.14
10	Piastra base	1	Contattare il distributore relax
	Piastra base inox	1	Contattare il distributore relax
11	Azionamento	1	
12	O-ring coperchio anteriore IP 60	1	AX110.00.33
13	O-ring anello di pressione	2	AX114.00.13
14	DIN 933 Vite a testa esagonale M12x50 Grado 8.8	8	AXTORDIN933M12X50
15	DIN 933 Vite a testa esagonale M12x30 Grado 8.8	4	AXTORDIN933M12X30
16	DIN 912 Vite a esagono incassato M10x20 Grado 8.8	8	AXTORDIN912M10X20
17	DIN 125A Rondella piana M12 Grado 8.8	12	AXARANDIN125AM12

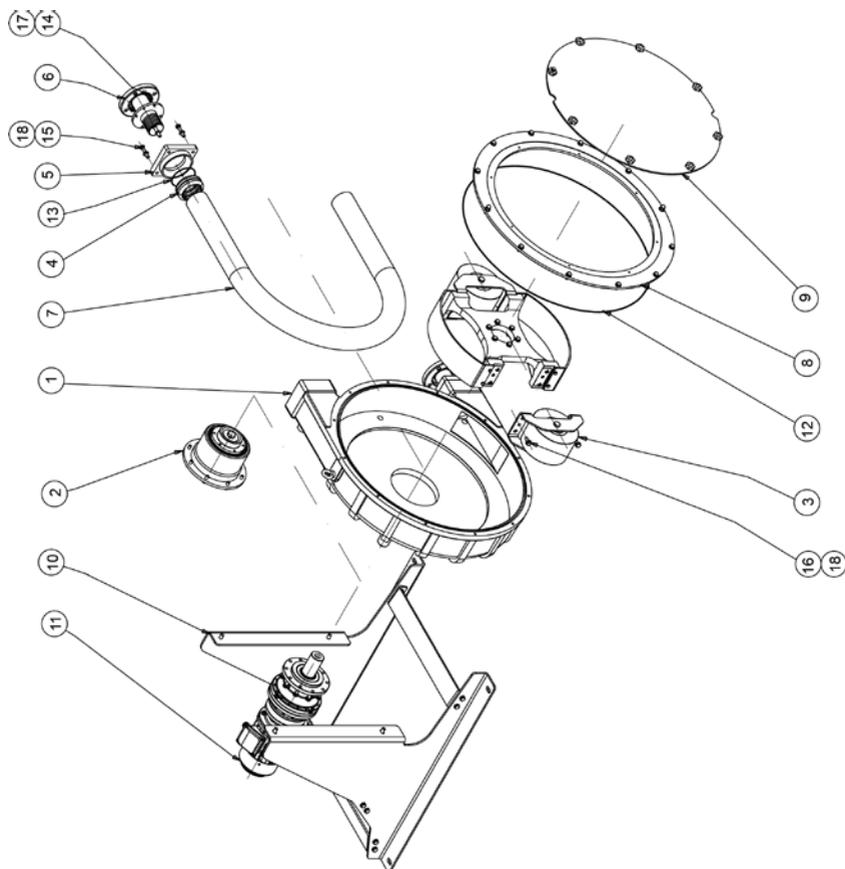
POS.	DESCRIZIONE	QUANTITÀ	RIFERIMENTO
1	Corpo pompa	1	AX110.01.01
2	Kit alloggiamento cuscinetti IP 60	1	AX110.99.05
3	Kit rullo IP 60	2	AX110.99.02
4	Anello di pressione Norprene IP 60	2	AX110.00.82
5	Flangia premente IP 60	2	AX110.01.15
6	Raccordo flangia inox DIN DN50 IP 60	2	AX110.01.17
	Raccordo flangia PP DIN DN50 IP 60	2	AX110.01.64
	Raccordo flangia PVDF DIN DN50 IP 60	2	AX110.01.72
	Raccordo flangia inox ANSI 2" IP 60	2	AX110.01.41
	Raccordo flangia PP ANSI 2" IP 60	2	AX110.01.63
	Raccordo flangia PVDF ANSI 2" IP 60	2	AX110.01.65
	Raccordo flangia inox TRI-CLAMP 2 1/2" IP 60	2	AX110.01.42
6	Raccordo flangia inox DIN 11851 NW50 IP 60	2	AX110.00.81
7	Tubo peristaltico Norprene IP 60	1	AX110.00.67
8	Coperchio metallico	1	AX110.01.13
9	Coperchio in policarbonato	1	AX110.00.14
10	Piastra base	1	Contattare il distributore relax
	Piastra base inox	1	Contattare il distributore relax
11	Azionamento	1	
12	O-ring coperchio anteriore IP 60	1	AX110.00.33
13	O-ring anello di pressione	2	AX114.00.13
14	DIN 933 Vite a testa esagonale M12x50 Grado 8.8	8	AXTORDIN933M12X50
15	DIN 933 Vite a testa esagonale M12x30 Grado 8.8	4	AXTORDIN933M12X30
16	DIN 912 Vite a esagono incassato M10x20 Grado 8.8	8	AXTORDIN912M10X20
17	DIN 125A Rondella piana M12 Grado 8.8	12	AXARANDIN125AM12

11.10 Parti di ricambio per modello IP 70



POS.	DESCRIZIONE	QUANTITÀ	RIFERIMENTO
1	Corpo pompa	1	AX112.01.01
2	Kit alloggiamento cuscinetti	1	AX111.99.05
3	Kit rullo IP 70	2	AX112.99.02
4	Anello di pressione IP 70	2	AX112.00.10
5	Flangia premente IP 70	2	AX114.00.05
6	Raccordo flangia inox DIN DN65 IP 70	2	AX112.00.11
	Raccordo flangia PP DIN DN65 IP 70	2	AX112.00.14
	Raccordo flangia PVDF DIN DN50 IP 70	2	AX112.00.16
	Raccordo flangia inox ANSI 2 ½" IP 70	2	AX112.00.12
	Raccordo flangia PP ANSI 2 ½" IP 70	2	AX112.00.15
	Raccordo flangia PVDF ANSI 2" IP 70	2	AX112.00.17
	Raccordo inox DIN 11851 NW65 IP 70	2	AX112.00.13
	Raccordo inox TRI-CLAMP 3" IP 70	2	AX112.00.43
7	Tubo peristaltico NR IP 70	1	AX112.00.18
	Tubo peristaltico NBR IP 70	1	AX112.00.20
	Tubo peristaltico EPDM IP 70	1	AX112.00.22
	Tubo peristaltico CSM IP 70	1	AX112.00.23
	Tubo peristaltico NR-A IP 70	1	AX112.00.19
8	Coperchio metallico	1	AX112.00.40
9	Coperchio in policarbonato	1	AX112.00.41
10	Piastra base	1	Contattare il distributore relax
	Piastra base inox	1	Contattare il distributore relax
11	Azionamento	1	
12	O-ring coperchio anteriore IP 70	1	AX112.00.35
13	O-ring anello di pressione	2	AX114.00.10
14	DIN 912 Vite a esagono incassato M10x20 Grado 8.8	8	AXTORDIN912M10X20
15	DIN 933 Vite a testa esagonale M12x60 Grado 8.8	8	AXTORDIN933M12X60
16	DIN 933 Vite a testa esagonale M12x30 Grado 8.8	4	AXTORDIN933M12X30
17	DIN 125A Rondella piana M10 Grado 8.8	8	AXARANDIN125AM10
18	DIN 125A Rondella piana M12 Grado 8.8	12	AXARANDIN125AM12

11.11 Parti di ricambio per modello IP 70 in NBR-A



POS.	DESCRIZIONE	QUANTITÀ	RIFERIMENTO
1	Corpo pompa	1	AX112.01.01
2	Kit alloggiamento cuscinetti	1	AX111.99.05
3	Kit rullo IP 70	2	AX112.99.02
4	Anello di pressione IP 70	2	AX112.00.10
5	Flangia premente IP 70	2	AX114.00.05
6	Raccordo inox DIN 11851 NW65 IP 70 NBR-A	2	AX112.00.58
	Raccordo inox TRI-CLAMP 3" IP 70 NBR-A	2	AX112.00.59
7	Tubo peristaltico NBR-A IP 70	1	AX112.01.21
8	Coperchio metallico	1	AX112.00.40
9	Coperchio in policarbonato	1	AX112.00.41
10	Piastra base	1	Contattare il distributore relax
	Piastra base inox	1	Contattare il distributore relax
11	Azionamento	1	
12	O-ring coperchio anteriore IP 70	1	AX112.00.35
13	O-ring anello di pressione	2	AX114.00.10
14	DIN 912 Vite a esagono incassato M10x20 Grado 8.8	8	AXTORDIN912M10X20
15	DIN 933 Vite a testa esagonale M12x60 Grado 8.8	8	AXTORDIN933M12X60
16	DIN 933 Vite a testa esagonale M12x30 Grado 8.8	4	AXTORDIN933M12X30
17	DIN 125A Rondella piana M10 Grado 8.8	8	AXARANDIN125AM10
18	DIN 125A Rondella piana M12 Grado 8.8	12	AXARANDIN125AM12

12. DIMISSIONE



ATTENZIONE! Sostanze pericolose!
Possibile conseguenza: lesioni mortali o molto gravi.
Il cliente deve decontaminare la pompa con prodotti adatti (vedere la scheda dati di sicurezza del fluido).

12.1 Riciclaggio

Una volta puliti, i seguenti componenti possono essere smaltiti/riciclati:

- Corpo pompa
- Rotore e rulli
- Piastra di base
- Azionamento - Alcuni smontaggi potrebbero richiedere l'intervento di uno specialista.

12.2 Riciclaggio e/o riutilizzo

I seguenti componenti, anche dopo la pulizia, devono essere preparati per lo smaltimento fra i rifiuti speciali.

Il cliente è tenuto a rispettare le norme locali relative al riutilizzo o allo smaltimento ecologico di: materiali di imballaggio, lubrificante (contaminato), olio e seguenti componenti.

- Tubo
- Plastica

Una volta pulito, il tubo può essere smaltito come previsto per i pneumatici di automobili – *rispettare i regolamenti locali.*

13 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

- Original -
EC Declaration of Conformity

We hereby declare,

AxFlow Holding AB
Sveavägen 151, floor 5
SE-113 46 Stockholm
Sweden

That the following designated product complies with the pertinent fundamental safety and health requirements of the EC Directive in term of its design and construction and in term of the version marketed by us.

This declaration loses its validity in the event of a modification to the product not agreed with us.

Description of the product: Peristaltic pump RealAx IP
Product Type: IP30, IP40, IP50, RP60/B, IP70/B, IP80
Serial no: Refer to nameplate on the device
Pertinent EC Directives: CE Declaration of Conformity (Ann. II. A 2006/42/CE):
The pump is conformity to the safety requirements according to the 2006/42/CE norms and amendments.

Manufacture Declaration (Ann. II. B 2006/42/CE): The pump cannot be operated before the machine in which is assembled the pump, will be declared in conformity with the safety requirements according to the 2006/42/CE norms and requirements.

Signature:

Details of the signatory:



David Lindquist

PLC Peristaltic Pumps, AxFlow Holding AB

14 GARANZIA

La nostra garanzia copre tutti i difetti di fabbricazione e i materiali che compongono la pompa relax per due anni dalla data di consegna. La presente garanzia non copre il tubo flessibile o il lubrificante poiché sono elementi soggetti a normale usura, indipendentemente dalla loro durata.

La presente garanzia è valida a condizione che l'apparecchiatura sia utilizzata nel rispetto di questo documento.

La presente garanzia comprende materiali e manodopera, ma non il costo per il trasporto dell'apparecchiatura al centro di riparazione autorizzato né la sua restituzione al cliente.

AT

Für weitere Informationen über realax Schlauchpumpen und für Service und Support kontaktieren Sie bitte:

AxFlow GesmbH
Seering 2/2. OG
8141 Premstätten, Österreich
Tel.: +43 316 68 35 09-0
Fax: +43 316 68 34 92
E-mail: office@axflow.at
www.axflow.at

BG

For more information about realax hose pumps please contact:

AxFlow Ltd.
27 Prof. Kiril Popov Street, ground floor
Sofia city
Tel.: +359 (0) 879 380 202
E-mail: service.bulgaria@axflow.hu

CH

Für weitere Informationen und umfassenden Service wenden Sie sich bitte an:

AxFlow GmbH
Vertriebsbüro Schweiz
Eptingerstrasse 41
4132 Muttenz, Schweiz
Tel.: +41 61 4619691
E-mail: info@axflow.ch

CRO

Za servisiranje i podršku vaših realax peristaltičkih pumpi sa obratite se na adresu:

VIP Tehnika d.o.o.
– Member of AxFlow Group
Zgornji Duplek 30e
2241 Spodnji Duplek
Tel.: +386 2 684 00 60
Fax: +386 2 681 01 62
E-Mail: vip.tehnika@siol.net
www.vip-tehnika.si/

DE

Für weitere Informationen und umfassenden Service wenden Sie sich bitte an:

Beratung, Verkauf und Service
AxFlow GmbH
Theodorstrasse 105
40472 Düsseldorf, Deutschland
Tel.: +49 211 23806-0
E-mail: info@axflow.de

Service-Stützpunkt und Werkstatt

AxFlow Service Süd
Kiryat-Shmona-Straße 11
87700 Memmingen, Deutschland
Tel. +49 8331 3309
service.sued@axflow.de

DK

For service og support til dine realax slangepumper kontakt venligst:

AxFlow A/S
Omstillingen: +45 7010 3550
Bestillinger, forespørgsler og almene spørgsmål kan mailes til os på:
axflow@axflow.dk

Kontor og lager:

AxFlow A/S
Kong Svends Vej 65A
DK-2765 Smørum
www.axflow.dk

FR

Pour plus d'informations sur les pompes péristaltiques realax, contactez :

AxFlow SAS
87, rue des Poiriers
ZA Sainte Apolline
78 372 PLAISIR CEDEX
Tél: +33 (0) 1 30 68 41 41
E-mail: info@axflow.fr
www.axflow.fr

HU**A realax tömlőszivattyúkkal kapcsolatos további információkért forduljon:**

AxFlow Kft.
Bilk Centre, B1 ép.
Európa utca 6.
1239 Budapest
Tel.: +36 1 454-3080
Email: axflow@axflow.hu

IE**For more information about realax hose pumps please contact:**

AxFlow Ltd.
Unit 33, Western Parkway Business Centre
Ballymount Road
Dublin 12
Tel : +353 1 4504522
Fax : +353 1 4504887
www.axflow.ie

IT**Per assistenza tecnica e/o maggiori informazioni sulle pompe realax contattare:**

AxFlow S.r.l.
Via Montefeltro 4
20156 Milano (MI)
Telefono: +39 02 484801
E-mail: info@axflow.it
www.axflow.it

PL**Aby uzyskać więcej informacji na temat pomp realax węża prosimy o kontakt:**

AxFlow Sp. z o. o.
ul. Floriana 3/5
04-664 Warszawa
Telefon centrala: +48 613 00 12

Wsparcie techniczne Pompy:

wewn. 223 lub kom. +48 691 978 211,
wewn. 254 lub kom. +48 667 856 565

Wsparcie techniczne części zamienne:

wewn. 218 lub kom. +48 667 808 878
Pompy rejon Północ: +48 601 816 003
Pompy rejon Centrum: +48 601 358 507
Pompy rejon Południe: +48 605 737 091

Serwis:

wewn. 253, lub kom: +48 601 91 27 72

Realizacje dostaw:

wewn. 229, 240
Fax: +48 815 31 16
E-mail: biuro@axflow.pl
www.axflow.pl

RO**Pentru mai multe informații despre pompele cu furtun realax vă rugăm să contactați:**

AxFlow SRL
Str. Henri Barbusse, Nr. 19
RO 400616 Cluj-Napoca
Tel.: +40 733072124
E-mail: axflow.romania@axflow.hu

SE

För mer information om realax slangpumpar vänligen kontakta:

AxFlow AB
Ostmästargränd 12
120 40 Årsta
(Box 90162, 120 22 Stockholm)
Telefon: +46 8-602 22 00
Fax: +46 8-91 66 66
E-post: kundservice@axflow.se
www.axflow.se

SLO

Za servisiranje i podršku vaših realax peristaltičkih pumpi sa obratite se na adresu:

VIP Tehnika d.o.o.
– Member of AxFlow Group
Zgornji Duplek 30e
2241 Spodnji Duplek
Tel.: +386 2 684 00 60
Fax: +386 2 681 01 62
E-Mail: vip.tehnika@siol.net

SER

Za više informacija o realax peristaltičkim pumpama obratite se na adresu:

Regionalni menadžer prodaje
Ognjen Nešović
Mob: +381 64/84 07 079
E-mail: ognjen.nesovic@axflow.rs
www.axflow.rs

UK

For service and support to your realax hose pumps please contact:

AxFlow Services
Phone: +44 1484 543649
Fax: +44 1484 512608
E-mail: service@axflow.co.uk

For more information about realax hose pumps please contact:

AxFlow London head office
Orion Park, Northfield Ave, Ealing,
London, W13 9SJ
Phone: +44 20 85792111

AxFlow Scotland

Unit 3, Harlaw Centre, Howe Moss
Crescent, Kirkhill Industrial Estate,
Dyce, Aberdeen, AB21 OGN
Phone: +44 1224 729367

AxFlow Huddersfield

Unit 9a, Fieldhouse Business Park,
Old Fieldhouse Lane,
Huddersfield, HD2 1FA
Phone: +44 1484 543649

AxFlow Durham

Unit 31, Evans Business Centre,
Aycliffe Business Park, Newton
Aycliffe, County Durham, DL5 6ZF
Phone: +44 1325 327322

AxFlow Windsor

Unit 5, Millside Park, Crouch Lane,
Winkfield, Windsor,
Berkshire, SL4 4PX
Phone: +44 1344 886633
www.axflow.co.uk

CLIENTE:		TELEFONO:	
CONTATTO:		FAX:	

SCOPO:	Riparazione	<input type="checkbox"/>	Garanzia	<input type="checkbox"/>	Reso	<input type="checkbox"/>
MATERIALE CONSEGNATO:	Solo pompa	<input type="checkbox"/>	Unità completa	<input type="checkbox"/>	Ricambio	<input type="checkbox"/>
UNITÀ:						

TIPO POMPA:	
RIFERIMENTO POMPA:	
NUMERO DI SERIE:	
TEMPO DI FUNZIONAMENTO (anni):	
ORE DI FUNZIONAMENTO (ore/giorno):	

DATI APPLICAZIONE (* indicare le unità):	
PRODOTTO	
VISCOSITÀ*	
DENSITÀ*	
PORTATA*	
PERICOLOSITÀ	Corrosivo <input type="checkbox"/> Infiammabile <input type="checkbox"/> Tossico <input type="checkbox"/>
VELOCITÀ (giri/min.)	Min <input type="checkbox"/> Max <input type="checkbox"/>
PRESSIONE DI ASPIRAZIONE (BAR)	
PRESSIONE DI MANDATA (BAR)	
TEMPERATURA (°C)	

FLUIDO E AVVERTENZE	   							
	Fluido / concentrazione	Identificazione	Infiammabile	Tossico	Corrosivo	Nocivo/ irritante	Altro*	Innocuo
Fluido di processo								
Fluido per pulizia processo								
Reso pulito con...								

*Esplosivo; Ossidante; Pericoloso per l'ambiente, Rischio biologico, Radioattivo. Spuntare la casella se una delle suddette opzioni è applicabile, allegare la SDS e le eventuali istruzioni per la manipolazione speciale.

DESCRIZIONE DEL GUASTO:	

FOTO DISPONIBILI:	Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
-------------------	---

La pompa o le pompe devono essere svuotate e decontaminate prima della spedizione. In caso di prodotto corrosivo, infiammabile o tossico si deve sempre allegare alle pompe un certificato di decontaminazione. Verificare che il detergente utilizzato sia compatibile con i materiali della pompa e non provochi danni. In caso di omissioni, ci riserviamo il diritto di addebitare le spese di pulizia o restituire la pompa all'occorrenza. Compilando il presente modulo si conferma di aver pulito la pompa o le pompe nel rispetto delle nostre raccomandazioni.

**Con la presente si certifica di aver pulito accuratamente le parti.
Per quanto ci sia possibile valutare, le parti sono prive di residui in quantità pericolose.**

AZIENDA/TIMBRO:	
DATA:	NOME: <input type="text"/> FIRMA: <input type="text"/>

realax

**POMPE PERISTALTICHE PER OGNI
ESIGENZA DI PROCESSO**

www.realaxpumps.com